



Výroční zpráva 2001 Jahresbericht 2001

Obsah

Inhalt

- 4 Úvodní slovo generálního ředitele
Vorwort des Generaldirektors
- 6 Profil Raiffeisen stavební spořitelny
Profil der Raiffeisen stavební spořitelna
- 7 Nejvýznamnější události roku 2001
Bedeutsamste Vorkommnisse im Jahr 2001
- 8 Vývoj společnosti
Entwicklung der Gesellschaft
- 11 Orgány společnosti
Organe der Gesellschaft
- 12 Organizační schéma společnosti
Organigramm der Gesellschaft
- 13 Akcionáři společnosti
Aktionäre der Gesellschaft

ZPRÁVA VEDENÍ SPOLEČNOSTI O PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI V ROCE 2001 *BERICHT DER GESELLSCHAFTSLEITUNG ÜBER DIE UNTERNEHMERISCHE TÄTIGKEIT IM JAHR 2001*

- 15 Postavení společnosti na trhu
Position der Gesellschaft auf dem Markt
- 16 Produkty a služby
Produkte und Dienstleistungen
- 19 Komentář k hospodářským výsledkům
Kommentar zu den Wirtschaftsergebnissen
- 22 Raiffeisen stavební spořitelna a veřejnost
Raiffeisen stavební spořitelna und die Öffentlichkeit
- 23 Výhled do dalších let
Aussicht auf die nächsten Jahre
- 24 Adresy organizačních jednotek
Adressen der Organisationseinheiten

FINANČNÍ ČÁST *FINANZIELLER TEIL*

- II Zpráva dozorčí rady
Bericht des Aufsichtsrates
- III Zpráva auditora
Bericht des Abschlussprüfers
- IV Rozvaha
Bilanz
- VIII Výkaz zisku a ztráty
Gewinn- und Verlustrechnung
- X Poznámky k finančním výkazům
Bemerkungen zu den finanziellen Berichterstattungen
- XII Příloha k účetní závěrce
Anhang zum Buchungsabschluss
- XXIV Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami
Bericht über die Beziehungen zwischen verbundenen Personen

Úvodní slovo generálního ředitele

Vorwort des Generaldirektors

V roce 2001 oslavilo stavební spoření na českém trhu osmé narozeniny, a to zcela mimořádným obchodním výsledkem více než 1,5 milionu smluv o stavebním spoření. Tento rok opět potvrdil mimořádný zájem občanů České republiky o tuto formu spoření. V porovnání se sousedními zeměmi, Německem a Rakouskem, kde je stavební spoření tradičním finančním produktem již několik desítek let, bylo v České republice v roce 2001 uzavřeno dosud nejvíce smluv o stavebním spoření v přepočtu na 1000 obyvatel.

Raiffeisen stavební spořitelně a.s. (dále jen Raiffeisen stavební spořitelna) se v roce 2001 podařilo uzavřít novou smlouvu o stavebním spoření či zvýšit cílovou částku s téměř 147 000 zákazníků. K tomuto úspěchu přispěla vysoká úroveň poskytovaných služeb. Zkvalitňování služeb pro všech téměř 550 000 klientů, kterým poskytujeme spoření a úvěry a jejichž data a finanční prostředky jsme spravovali ke konci roku 2001, je naší trvalou snahou. Důležitou roli hraje stále dokonalejší technika, která nám umožnila zpřístupnit všem klientům veškeré informace prostřednictvím internetu, call centra a SMS. Každý náš klient může získat zcela aktuální údaje o svém účtu jak osobně na našem poradenském místě, tak i prostřednictvím elektronických médií. Softwarový program, který jsme vyvinuli společně s jinou českou firmou, zahrnuje celou oblast stavebního spoření a využívají jej dnes stavební spořitelny v České republice Chorvatsku a na Slovensku. Jsme jedinou stavební spořitelnou, které se podařilo dosáhnout využití softwaru pro stavební spoření ve více zemích.

Hlavním cílem stavebního spoření je uspokojování bytových potřeb obyvatelstva. Pro nás to znamená poskytnutí prostředků pro financování výstavby bytu či domu, pro koupi objektu k bydlení a poskytnutí prostředků potřebných pro modernizaci a rekonstrukci stávajícího bydlení. Jednoduše řečeno, pomáháme našim klientům vylepšit osobní bytovou situaci.

K ročnímu výsledku přispěla realizace řady změn, které byly zaměřeny na zlepšení dostupnosti úvěrů pro klienty, na zjednodušení podmínek pro poskytování úvěrů a zvýšení konkurenceschopnosti v oblasti úvěrů. Jednalo se o úpravy úrokových sazeb, úpravu požadavků na zajištění úvěrů, zpracování překlenovacích úvěrů bez poplatku a zavedení expresního zpracování úvěrů. Řada klientů Raiffeisen stavební spořitelny využila překlenovacího úvěru s neměnnou splátkou, která umožňuje rovnoměrné zatížení rodinného rozpočtu po celou dobu splácení jak překlenovacího úvěru, tak i úvěru ze stavebního spoření.

Das Bausparen feierte im Jahr 2001 auf dem tschechischen Markt den achten Geburtstag, und dies mit einem außergewöhnlichen Geschäftsergebnis in Höhe von über 1,5 Millionen Bausparverträgen. Dieses Jahr zeigte das außergewöhnliche Interesse der Bürger der Tschechischen Republik für diese Sparform. Im Vergleich zu den Nachbarländern Deutschland und Österreich, wo das Bausparen seit Jahrzehnten ein traditionelles Finanzprodukt ist, wurden in der Tschechischen Republik im Jahr 2001 die bisher meisten Bausparverträge auf 1000 Einwohner abgeschlossen.

Der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. (weiter nur Raiffeisen stavební spořitelna) ist es im Jahr 2001 gelungen, mit fast 147 000 Kunden einen neuen Bausparvertrag abzuschließen oder die Zielsumme zu erhöhen. Einen Beitrag zu diesem Erfolg leistete das hohe Niveau der gewährten Dienstleistungen. Unsere dauerhafte Bemühung ist, die Qualität der Dienstleistungen für alle fast 550 000 Spar- und Kreditklienten zu erhöhen, deren Daten und Finanzmittel wir zum Ende des Jahres 2001 verwaltet haben. Eine wichtige Rolle spielt die immer vollkommene Technik, die uns ermöglicht, allen Klienten sämtliche Informationen mittels Internet, Call Center und SMS zugänglich zu machen. Jeder unserer Klienten kann ganz aktuelle Angaben über sein Konto sowohl persönlich in unserer Beratungsstelle als auch mittels elektronischer Medien bekommen. Das von uns gemeinsam mit einer tschechischen Firma entwickelte Softwareprogramm umfasst das gesamte Bauspargeschäft und wird heute von Bausparkassen in Tschechien, Kroatien und in der Slowakei verwendet. Wir sind die einzige tschechische Bausparkasse, der es damit gelungen ist, ihre Bauspar-Software in mehreren Ländern zur Anwendung zu bringen.

Das Hauptziel des Bausparens ist die Befriedigung von Wohnbedürfnissen der Bevölkerung. Für uns bedeutet es die Gewährung von Mitteln zur Finanzierung des Wohnungs- oder Hausbaus, für den Kauf eines Wohnobjektes und die Gewährung von Mitteln für die Modernisierung und Rekonstruktion des bestehenden Wohnens. Einfach gesagt, wir helfen unseren Klienten, die persönliche Wohnsituation zu verbessern.

Einen Beitrag zum Jahresergebnis leisteten viele umgesetzte Änderungen, konzentriert auf eine bessere Zugänglichkeit der Kredite für die Klienten, auf die Vereinfachung der Bedingungen für die Kreditgewährung und auf eine höhere Konkurrenzfähigkeit im Kreditbereich. Es handelte sich um Anpassungen der Zinssätze, Anpassung der Forderungen auf die Kreditabsicherung, gebührenfreie Zwischenkreditbearbeitung und die Einführung der Expresskreditbearbeitung. Viele Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna nutzten einen Zwischenkredit mit der gleichbleibenden Rate aus, die eine gleichmäßige Belastung des Familienhaushalts während der gesamten Dauer der Rückzahlung sowohl des Zwischenkredits als auch des Bausparkredits ermöglicht.

Rok 2001 ukončila Raiffeisen stavební spořitelna se ziskem ve výši téměř 20,5 milionů korun, což se podařilo především důslednou úpravou personálních a věcných nákladů. Díky realizovaným strukturálním opatřením, spojeným se zlepšením kontroly nákladů a řízení rizik, věříme, že splníme ambiciózní cíle do příštích let.

V roce 2001 zahájila Raiffeisen stavební spořitelna novelizaci všeobecných obchodních podmínek pro stavební spoření. Snížením požadované výše vlastních prostředků pro přidělení cílové částky a výraznějším rozlišením nabízených tarifů na spořicí a úvěrové došlo ke zlepšení podmínek pro naše klienty. Nové všeobecné obchodní podmínky nabyly účinnosti 1. listopadu 2001.

V blízké budoucnosti plánujeme další vývoj obchodních podmínek směrem k flexibilnější úpravě tarifů.

Významnou událostí bylo pro Raiffeisen stavební spořitelnu rozhodnutí akcionářů o zvýšení základního kapitálu z 500 milionů korun na 650 milionů korun. Toto zvýšení základního kapitálu je známkou důvěry našich akcionářů a zajišťuje naši budoucnost pro další investice a plánované zvýšení objemu financování.

Na závěr bych chtěl poděkovat všem klientům, kteří důvěřují značce Raiffeisen a rozhodli se financovat svůj domov s naší stavební spořitelnou. Poděkování patří všem partnerům, spolupracovníkům a zaměstnancům Raiffeisen stavební spořitelny za práci, kterou se zasloužili o úspěchy dosažené v roce 2001.

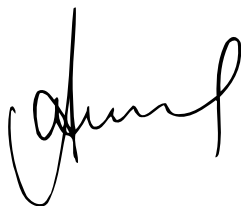
Die Raiffeisen stavební spořitelna beendete das Jahr 2001 mit einem Gewinn in Höhe von fast 20,5 Millionen Kronen, was vor allem durch die konsequente Anpassung der Personal- und Sachkosten gelungen ist. Die durchgeführten Strukturmaßnahmen, verbunden mit der Verbesserung der Kostenkontrolle und der Risikosteuerung, machen uns zuversichtlich, unsere ehrgeizigen Ziele für die nächsten Jahre zu erreichen.

Im Jahr 2001 hat die Raiffeisen stavební spořitelna mit der Novellierung der allgemeinen Geschäftsbedingungen für das Bausparen begonnen. Durch Reduktion der Eigenmittel für die Zuteilung der Zielsumme und einer markanteren Unterscheidung der angebotenen Tarife auf Sparen und Kredite ergibt sich eine Verbesserung der Bedingungen für unsere Klienten. Die neuen allgemeinen Geschäftsbedingungen traten am 1. November 2001 in Kraft.

In der näheren Zukunft rechnen wir mit einer Weiterentwicklung der Geschäftsbedingungen in Richtung einer flexibleren Gestaltung der Tarife.

Ein wichtiges Ereignis für die Raiffeisen stavební spořitelna war der Aktionärbeschluss über die Erhöhung des Grundkapitals von 500 Millionen Kronen auf 650 Millionen Kronen. Diese Kapitalerhöhung ist ein Vertrauensbeweis unserer Aktionäre und sichert unsere Zukunft für weitere Investitionen und die geplante Erhöhung des Finanzierungsvolumens.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen Klienten bedanken, die der Marke Raiffeisen vertrauen und die sich entschlossen haben, ihr Heim mit unserer Bausparkasse zu finanzieren. Allen Partnern, Mitarbeitern und Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna gehört mein Dank für die Arbeit, mit der sie sich Verdienste um die im Jahr 2001 erreichten Erfolge erworben haben.



Mag. Kurt Matouschek
předseda představenstva a generální ředitel

Mag. Kurt Matouschek
Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

Profil Raiffeisen stavební spořitelny

Profil der Raiffeisen stavební spořitelna

Obchodní jméno

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Identifikační číslo

IČ: 492 41 257

DIČ: 003 492 41 257

Sídlo

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

e-mail: rsts@rsts.cz

Internet: www.rsts.cz

Infolinka: 0800 11 22 11

Obchodní činnost

Povolení k provozování činnosti stavební spořitelny uděleno ministerstvem financí ČR dne 15. dubna 1993 a Českou národní bankou od 7. září 1993.

Právní forma

Akciová společnost

Akcionáři

Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75 % základního kapitálu),
4 875 akcií

Raiffeisenbank a.s. (25 % základního kapitálu), 1 625 akcií

Základní kapitál

650 000 000 Kč

Zaměstnanci

285

Obchodní místa

Centrála, 8 regionálních pracovišť, 76 oblastních pracovišť

Bilanční suma

16 508 399 000 Kč

Závazky ke klientům

15 130 544 000 Kč

Handelsname

Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Identifikationsnummer

Identifikationsnummer: 492 41 257

Steuer-Identifikationsnummer: 003 492 41 257

Sitz

Koněvova 2747/99

130 45 Praha 3

e-mail: rsts@rsts.cz

Internet: www.rsts.cz

Infolinie: 0800 11 22 11

Geschäftstätigkeit

Genehmigung zum Betreiben der Tätigkeit der Bausparkasse erteilt vom Finanzministerium ČR am 15. April 1993 und von der Tschechischen Nationalbank am 7. September 1993.

Rechtsform

Aktiengesellschaft

Aktionäre

Raiffeisen Bausparkasse GmbH (75 % des Grundkapitals),
4 875 Aktien

Raiffeisenbank a.s. (25 % des Grundkapitals), 1 625 Aktien

Grundkapital

650 000 000 CZK

Mitarbeiter

285

Geschäftsstellen

Zentrale, 8 Regionalstellen, 76 Gebietsstellen

Bilanzsumme

16 508 399 000 CZK

Verbindlichkeiten an Klienten

15 130 544 000 CZK

Nejvýznamnější události roku 2001

Bedeutsamste Vorkommnisse im Jahr 2001

| | |
|---------------------|--|
| Leden Jänner | <p>Raiffeisen stavební spořitelna uvolňuje podmínky pro poskytování úvěrů – především umožňuje získat úvěr do 70 tisíc Kč bez ručitele.</p> <p><i>Die Raiffeisen stavební spořitelna lockert die Bedingungen für die Kreditgewährung – sie ermöglicht vor allem, einen Kredit bis 70 Tsd. CZK ohne Bürgen bekommen zu können.</i></p> |
| Únor Februar | <p>Zahájení reklamní kampaň - prezentace předností financování bydlení s pomocí překlenovacího úvěru.</p> <p><i>Es wird die Werbekampagne – Präsentation der Vorteile der Wohnfinanzierung mit Hilfe eines Zwischenkredits - gestartet.</i></p> |
| Březen, Duben | <p>Reklamní kampaň je na trhu dobře přijata, počet úvěrových žádostí se oproti loňskému roku zvyšuje o 30 %.</p> |
| Márc, April | <p><i>Die Werbekampagne wird vom Markt gut angenommen, die Anzahl der Kreditanträge steigt gegenüber dem Vorjahr um 30%.</i></p> |
| Květen Mai | <p>Jednání řádné valné hromady, které rozhodlo o navýšení základního kapitálu Raiffeisen stavební spořitelny z 500 na 650 milionů Kč. Pan Dr. Ing. Pavel Chmelík byl zvolen členem představenstva.</p> <p><i>Verhandlung der ordentlichen Hauptversammlung, wo über die Erhöhung des Grundkapitals der Raiffeisen stavební spořitelna von 500 auf 650 Mio. CZK entschieden wird. Herr Dr. Ing. Chmelik wird zum Vorstandsmitglied gewählt.</i></p> |
| Červen Juni | <p>Na všech oblastních pracovištích byla zprovozněna internetová aplikace, která umožňuje přístup k aktuálním údajům klientů potřebným pro kvalifikované individuální poradenství.</p> <p><i>Inbetriebnahme der Internetapplikation in allen Gebietsstellen, die den Zugriff auf aktuelle Klientendaten zwecks einer qualifizierten individuellen Beratung ermöglicht.</i></p> |
| Srpen August | <p>Představenstvo rozhoduje o zřízení ISDN linek na všech oblastních pracovištích tak, aby bylo zajištěno rychlé a lepší informování všech klientů. Svou pravidelnou činnost zahajuje výbor pro řízení rizik.</p> <p><i>Der Vorstand entscheidet über die Errichtung der ISDN Linien in allen Gebietsstellen, um eine schnelle und bessere Information aller Klienten sicherzustellen. Der Ausschuss für Risikosteuerung nimmt seine regelmäßige Tätigkeit auf.</i></p> |
| Září September | <p>Zprovoznění systému, který umožňuje zprostředkovatelům stavebního spoření získat aktuální informace prostřednictvím zpráv SMS při dodržení pravidel pro ochranu osobních dat.</p> <p><i>Inbetriebnahme eines Systems, das den Bausparvermittlern ermöglicht, aktuelle Informationen mittels SMS - Berichte bei Einhaltung der Regeln für den Personendatenschutz zu bekommen.</i></p> |
| Říjen Oktober | <p>Raiffeisen stavební spořitelna začíná s poskytováním „expresních úvěrů“, které umožňují klientům získat v případě potřeby finanční prostředky do dvou týdnů od předložení všech dokladů.</p> <p><i>Die Raiffeisen stavební spořitelna startet mit der Gewährung von „Expresskredit“, die den Klienten im Bedarfsfalle ermöglichen, die notwendigen Mittel innerhalb von zwei Wochen nach der Vorlage aller Dokumente zu erwerben.</i></p> |
| Listopad November | <p>Raiffeisen stavební spořitelna zavádí nové Všeobecné obchodní podmínky pro stavební spoření. Nové podmínky přinášejí velkou změnu pro klienty, kteří mají zájem o úvěr ze stavebního spoření. Je zahájena reklamní kampaň k novým tarifům stavebního spoření.</p> <p><i>Die Raiffeisen stavební spořitelna führt neue Allgemeine Geschäftsbedingungen für das Bausparen ein. Die neuen Bedingungen bringen eine große Änderung für die Klienten, die sich für einen Bausparkredit interessieren. Die Werbekampagne – Neue Bauspartarife – wird gestartet.</i></p> |
| Prosinec Dezember | <p>Nové tarify jsou klienty velmi dobře přijaty. Prosinec je nejsilnějším prodejním měsícem roku 2001. Představenstvo předkládá dozorčí radě náročný plán pro rok 2002, který je schválen.</p> <p><i>Die neuen Tarife werden von den Klienten sehr gut angenommen. Der Dezember ist der verkaufstärkste Monat des Jahres 2001. Der Vorstand legt dem Aufsichtsrat einen anspruchsvollen Jahresplan 2002 vor, der genehmigt wird.</i></p> |

Vývoj společnosti

Entwicklung der Gesellschaft

V září 1993 začala Raiffeisen stavební spořitelna pod původním názvem AR stavební spořitelna nabízet jako první finanční instituce svého druhu v České republice produkty stavebního spoření.

Usnesením valné hromady v březnu 1998 navýšila svůj podíl v naší stavební spořitelně rakouská finanční skupina Raiffeisen: dosavadní menšinový akcionář Raiffeisen Bausparkasse Wien nyní drží 75 % všech akcií, zbývající 25 % pak převzala Raiffeisenbank a.s. Součástí přeměn byla také změna firemního názvu na Raiffeisen stavební spořitelnu a.s.

Začlenění do největší soukromé rakouské finanční skupiny, která v Rakousku disponuje více než 2 350 bankovními pobočkami, s sebou přináší jistotu a cenné zkušenosti. Raiffeisen Bausparkasse Wien, která se stavebnímu spoření věnuje již čtyřicet let, je v Rakousku jedničkou na trhu.

Stavební spoření se Specialistou

Stavební spoření s Raiffeisen stavební spořitelnou je forma spoření s vysokým výnosem a možností získat výhodný úvěr ze stavebního spoření. Stavební spoření je tedy určeno pro ty, kteří si chtějí zlepšit úroveň svého bydlení a zajistit svou budoucnost. Mohou získat prostředky pro rekonstrukci svého domova, na koupi vlastního bytu a každý může bezpečně zhodnocovat své finanční prostředky.

Budování značky, image

Raiffeisen stavební spořitelna si je vědoma toho, že základním kamenem dobré obchodní a marketingové strategie je strategie budování silné značky, která je atraktivní jak pro stávající, tak i pro potenciální klienty.

Raiffeisen stavební spořitelna se profiluje jako specialista na stavební spoření, který pružně reaguje na potřeby klientů a neustále přizpůsobuje nabídku produktů a služeb jejich požadavkům. Je společností, která se mění – změna je součástí její image. V současné době nabízí nejkvalitnější služby v oblasti stavebního spoření, přičemž klade největší důraz na maximální péči o klienty, spolehlivost a bezpečnost vkladů. To, co odlišuje Raiffeisen stavební spořitelnu od jiných subjektů na trhu stavebního spoření, je osobní přístup ke klientům a budování dlouhodobého vztahu s nimi na principu výhodného partnerství na celý život.

V roce 2001 byla Raiffeisen stavební spořitelna několikrát vyznamenána, umístila se například na druhém místě při hodnocení nejlepších webových stránek stavebních spořitel (penize.cz), a na prvním místě za nejlepší komunikaci po telefonu (MF Dnes, 24. dubna 2001).

Im September 1993 begann die Raiffeisen stavební spořitelna unter dem ursprünglichen Namen AR stavební spořitelna als die erste Finanzinstitution dieser Art in der Tschechischen Republik Bausparprodukte anzubieten.

Mit Beschluss der Hauptversammlung im März 1998 erhöhte die österreichische Finanzgruppe Raiffeisen ihren Anteil an unserer Bausparkasse: der ursprüngliche Minoritätsaktionär, die Raiffeisen Bausparkasse Wien, besitzt jetzt 75 % aller Aktien, die restlichen 25 % übernahm die Raiffeisenbank a.s. Bestandteil der Änderungen bildete auch die Änderung des Firmenamens auf Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Die Eingliederung in die größte private österreichische Finanzgruppe, die in Österreich über 2 350 Bankstellen verfügt, bringt Sicherheit und wertvolle Erfahrungen. Die Raiffeisen Bausparkasse Wien, die sich dem Bausparen bereits vierzig Jahre widmet, ist in Österreich die Nummer Eins am Markt.

Bausparen mit dem Spezialisten

Das Bausparen mit der Raiffeisen stavební spořitelna ist eine Sparform mit hohem Ertrag und mit möglichem Erwerb eines günstigen Bausparkredits. Das Bausparen ist also für diejenigen bestimmt, die ihr Wohnniveau verbessern und ihre Zukunft absichern wollen. Sie können Mittel für die Rekonstruktion ihres Heims, für den Kauf einer eigenen Wohnung erwerben und jeder kann seine Finanzmittel sicher aufwerten.

Aufbau der Marke, des Images

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist sich dessen bewusst, dass der Grundstein einer guten Handels- und Marketingstrategie die Strategie des Aufbaus einer starken Marke ist, die sowohl für bestehende als auch für potentielle Klienten attraktiv ist.

Die Raiffeisen stavební spořitelna profiliert sich als ein Bausparspezialist, der auf die Bedürfnisse der Klienten flexibel reagiert und das Produkt- und Dienstleistungsangebot ihren Anforderungen ständig anpasst. Sie ist eine Organisation, die sich ändert – die Änderung ist Bestandteil ihres Images. Heute bietet sie die hochwertigsten Dienstleistungen im Bausparbereich und legt dabei den höchsten Nachdruck auf die maximale Klientenbetreuung, die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Einlagen. Das, was die Raiffeisen stavební spořitelna von den anderen Anbietern auf dem Bausparmarkt unterscheidet, ist die persönliche Behandlung der Klienten und der Aufbau einer langfristigen Beziehung, beruhend auf dem Grundsatz einer günstigen Partnerschaft fürs ganze Leben.

Im Jahr 2001 wurde die Raiffeisen stavební spořitelna mehrfach ausgezeichnet, so kam sie zum Beispiel auf den zweiten Platz bei der Bewertung der besten Web-Seiten der Bausparkassen (penize.cz), und auf den ersten Platz für die beste Kommunikation per Telefon (MF Dnes, 24. 4. 2001).

Finanční skupina Raiffeisen v České republice

Finanční skupina Raiffeisen nabízí v České republice rozsáhlý balík bankovních služeb a pojištění.

Finanční skupině patří kromě Raiffeisen stavební spořitelny a.s. i Raiffeisenbank a.s., Raiffeisen Leasing s.r.o. a UNIQA a.s.

Finanční skupina Raiffeisen se v roce 2001 upevnila ve všech směrech. Objem obchodů skupiny se dynamicky zvýšil a značka „Raiffeisen“ se stále více stává synonymem pro kvalitu a bezpečnost v rámci finančních služeb v České republice.

Finanzgruppe Raiffeisen in der Tschechischen Republik

Die Finanzgruppe Raiffeisen bietet in der Tschechischen Republik ein umfassendes Bankdienstleistungs- und Versicherungspaket an.

Der Finanzgruppe gehören neben der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. auch die Raiffeisenbank a.s., die Raiffeisen Leasing s.r.o. und die UNIQA a.s. an.

Die Finanzgruppe Raiffeisen hat sich im Jahr 2001 in allen Richtungen gestärkt. Das Geschäftsvolumen der Gruppe hat sich dynamisch erhöht und die Marke „Raiffeisen“ wird immer mehr zum Synonym für Qualität und Sicherheit bei Finanzdienstleistungen in der Tschechischen Republik.



Orgány společnosti

Organe der Gesellschaft

Nejvyšším orgánem společnosti je valná hromada. Jednání řádné valné hromady akcionářů se konalo dne 23. května 2001 v Praze. Jednání mimořádné valné hromady se uskutečnilo dne 21. listopadu 2001 v Praze.

Das höchste Organ der Gesellschaft ist die Hauptversammlung. Die Verhandlung der ordentlichen Hauptversammlung der Aktionäre fand am 23. Mai 2001 in Prag statt. Die Verhandlung der außerordentlichen Hauptversammlung fand am 21. November 2001 in Prag statt.

DOZORČÍ RADA

Mag. Johann Ertl – předseda
Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Mag. Dr. Erich Rainbacher
Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Dr. Rudolf Bauer
Raiffeisen Bausparkasse GmbH (do 23. května 2001)

Mag. Hans-Christian Vallant
Raiffeisen Bausparkasse GmbH (od 23. května 2001)

Ing. Arnošt Rybner
Raiffeisenbank a.s.

JUDr. Petr Wünsch
advokát (do 31. prosince 2001)

JUDr. Svatava Němcová
advokátka (do 31. prosince 2001)

PŘEDSTAVENSTVO

Mag. Kurt Matouschek – předseda představenstva

Ing. Jan Jeníček – místopředseda

Reinhard Taborsky – místopředseda (do 23. května 2001)

Dr. Ing. Pavel Chmelík – místopředseda (od 23. května 2001)

AUFSICHTSRAT

Mag. Johann Ertl – Vorsitzender
Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Mag. Dr. Erich Rainbacher
Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Dr. Rudolf Bauer
Raiffeisen Bausparkasse GmbH (bis 23. Mai 2001)

Mag. Hans-Christian Vallant
Raiffeisen Bausparkasse GmbH (seit 23. Mai 2001)

Ing. Arnošt Rybner
Raiffeisenbank a.s.

JUDr. Petr Wünsch
Rechtsanwalt (bis 31. Dezember 2001)

JUDr. Svatava Němcová
Rechtsanwältin (bis 31. Dezember 2001)

VORSTAND

Mag. Kurt Matouschek – Vorsitzender des Vorstandes

Ing. Jan Jeníček – stellvertretender Vorsitzender

Reinhard Taborsky – stellvertretender Vorsitzender (bis 23. Mai 2001)

Dr. Ing. Pavel Chmelík – stellvertretender Vorsitzender (seit 23. Mai 2001)



Mag. Kurt Matouschek

Ing. Jan Jeníček

Dr. Ing. Pavel Chmelík

Organizační schéma společnosti

Organigramm der Gesellschaft

DOZORČÍ RADA | AUFSICHTSRAT

Interní audit | Internes Audit

PŘEDSTAVENSTVO | VORSTAND

Výbor pro řízení rizik | Ausschuss für Risikosteuerung

Obchodní strategie | Geschäftsstrategie

ÚSEK (A) | BEREICH (A)

Právní | Rechtsabteilung

Public Relations

Klientský servis | Kundenservice

Organizace & programování | Organisation & Programmieren

Financování projektů | Projektfinanzierung

Support

Systémová a uživatelská podpora | System- u. Benutzerunterstützung

Výpočetní středisko | Rechenzentrum

ÚSEK (B) | BEREICH (B)

Regionální ředitelství | Regionaldirektionen

Odbytový servis | Vertriebsservice

Marketing

ÚSEK (C) | BEREICH (C)

Finanční účetnictví a controlling | Finanzbuchhaltung und Controlling

Řízení lidských zdrojů | Steuerung der Menschenquellen

Treasury

Všeobecná zpráva | Allgemeine Verwaltung

Správa smluv | Vertragsverwaltung

Akcionáři společnosti

Aktionäre der Gesellschaft

Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Raiffeisen Bausparkasse GmbH je největší stavební spořitelnou v Rakousku. Předmětem činnosti je stavební spoření a poskytování zvýhodněných úvěrů na řešení bytových potřeb. Ke konci roku 2001 spravovala 1,88 milionu účtů s objemem vkladů ve výši 5,8 miliardy Euro. Tržní podíl na nových smlouvách činí 33 %. S 298 000 novými smlouvami o stavebním spoření bylo v roce 2001 dosaženo zatím nejlepšího výsledku ve čtyřicetileté historii této společnosti.

Raiffeisen Bausparkasse GmbH má účasti na Slovensku a v Chorvatsku a zaměstnává v zahraničí 700 pracovníků, což je dvojnásobek počtu zaměstnanců v centrále stavební spořitelny ve Vídni.

Akcionáři Raiffeisen Bausparkasse GmbH jsou Raiffeisen Zentralbank Österreich AG a rakouské Raiffeisen zemské banky.

Raiffeisenbank a.s.

Raiffeisenbank a.s. působí na českém trhu od roku 1993 jako univerzální banka.

Raiffeisenbank a.s. je se svou bilanční sumou devátá největší banka v zemi. Ve 34 bankovních pobočkách pracují 822 zaměstnanci.

Akcionáři Raiffeisenbank a.s. jsou Raiffeisen Zentralbank Österreich AG a Raiffeisen zemské banky z Horních Rakous a Dolních Rakous.

Raiffeisen Bausparkasse GmbH

Die Raiffeisen Bausparkasse GmbH ist die größte Bausparkasse in Österreich. Ihr Geschäftsgegenstand ist das Bausparen und die Gewährung von begünstigten Krediten für die Lösung von Wohnbedürfnissen. Zum Ende des Jahres 2001 verwaltete sie 1,88 Millionen Konten mit einem Einlagenvolumen von 5,8 Milliarden Euro. Der Marktanteil im Neugeschäft beträgt 33%. Mit 298 000 neuen Bausparverträgen wurde im Jahr 2001 die bisher beste Leistung der 40jährigen Unternehmensgeschichte erzielt.

Die Raiffeisen Bausparkasse GmbH hat Beteiligungen in der Slowakei und in Kroatien und beschäftigt mit 700 Mitarbeitern im Ausland bereits doppelt so viele Angestellten wie in der Zentrale der Bausparkasse.

Die Aktionäre der Raiffeisen Bausparkasse GmbH sind die Raiffeisen Zentralbank Österreich AG sowie die österreichischen Raiffeisen Landesbanken.

Raiffeisenbank a.s.

Die Raiffeisenbank a.s. ist auf dem tschechischen Markt seit 1993 als eine Universalbank tätig.

Die Raiffeisenbank a.s. ist nach der Bilanzsumme die neuntgrößte Bank des Landes. In 34 Bankstellen werden 822 Mitarbeiter beschäftigt.

Die Aktionäre der Raiffeisenbank a.s. sind die Raiffeisen Zentralbank Österreich AG sowie die Raiffeisen Landesbanken aus Oberösterreich und Niederösterreich.

Zpráva vedení společnosti o podnikatelské činnosti v roce 2001

Bericht der Gesellschaftsleitung über die unternehmerische Tätigkeit im Jahr 2001



Postavení společnosti na trhu

Position der Gesellschaft auf dem Markt

V roce 2001 byl ve stavebním spoření v České republice dosažen rekord v počtu nových smluv o stavebním spoření (včetně zvýšení cílové částky), kterých bylo s fyzickými osobami sjednáno více než 1,5 milionu. Počet platných smluv o stavebním spoření se tak k 31. prosinci 2001 zvýšil na 4,2 milionu s celkovou cílovou částkou 613 miliard Kč.

Nedílnou součástí systému stavebního spoření jsou úvěry ze stavebního spoření, které umožňují klientům řešit svou bytovou situaci. Stavební spořitelny proto v průběhu roku 2001 poskytly téměř 112 tisíc úvěrů v celkové výši téměř 17 miliard korun. Počet spravovaných úvěrů se tak k 31. prosinci 2001 zvýšil na více než 465 tisíc.

V roce 2001 klienti stavebních spořitelen nejvíce využívali úvěry na koupi bytu nebo rodinného domu a na rekonstrukci a modernizaci stávajícího bydlení.

Raiffeisen stavební spořitelna se na nových obchodech v roce 2001 podílela cca 10 %, což představuje 147 tisíc nových smluv o stavebním spoření a zvýšení cílových částek. V úvěrové oblasti však dosáhla podílu ve výši 13 %, tj. o 30 % více než v roce 2000.

Úvěrové oblasti věnuje Raiffeisen stavební spořitelna mimořádnou pozornost, o čemž svědčí nejen více než 62 tisíc úvěrů, které spravovala ke konci hodnoceného roku, ale i stále se zvyšující podíl úvěrů na celkovém objemu vkladů. V roce 2001 tento podíl dosáhl téměř 40 % z vkladů evidovaných na účtech klientů.

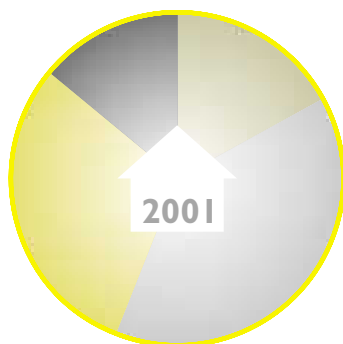
Im Jahr 2001 wurde in der Tschechischen Republik ein Rekord in der Anzahl der neuen Bausparverträge (samt Erhöhung der Zielsumme) erzielt, es wurden über 1,5 Millionen Neuabschlüsse mit natürlichen Personen vereinbart. Die Zahl der gültigen Bausparverträge erhöhte sich damit zum 31. Dezember 2001 auf 4,2 Millionen mit einer gesamten Zielsumme in Höhe von 613 Milliarden CZK.

Ein untrennbarer Bestandteil des Bausparsystems sind Bausparkredite, die den Klienten ermöglichen, ihre Wohnsituation zu lösen. Die Bausparkassen gewährten deswegen im Laufe des Jahres 2001 fast 112 Tausend neue Kredite in der Gesamthöhe von fast 17 Milliarden CZK. Die Zahl der verwalteten Kredite erhöhte sich damit zum 31. Dezember 2001 auf über 465 Tausend.

Im Jahr 2001 nutzten die Klienten der Bausparkassen Kredite am häufigsten für den Kauf einer Wohnung oder eines Familienhauses und für die Rekonstruktion und Modernisierung des bestehenden Wohnens.

Die Raiffeisen stavební spořitelna beteiligte sich an Neugeschäften mit 10%, was 147 Tausend neue Bausparverträge und Erhöhungen der Zielsummen darstellt. Im Kreditbereich erreichte sie aber einen Anteil von 13%, d.h. um 30% mehr als im Jahr 2000.

Die Raiffeisen stavební spořitelna widmet dem Kreditbereich besondere Aufmerksamkeit, was nicht nur die Kreditzahl in Höhe von über 62 Tausend bezeugt, die sie zum Ende des betrachteten Jahres verwaltete, sondern auch der ständig wachsende Kreditanteil am gesamten Einlagenvolumen. Dieser Anteil erreichte im Jahr 2001 fast 40% aus den Einlagen, evidiert auf den Klientenkonten.



Účel použití úvěrů poskytnutých v roce 2001 v %

Verwendungszweck der im Jahr 2001 gewährten Kredite in %

| | |
|--|----|
| Nové byty a rodinné domy Neue Wohnungen und Familienhäuser | 17 |
| Koupě bytu nebo rodinného domu Kauf einer Wohnung oder eines Familienhauses | 39 |
| Rekonstrukce a modernizace Rekonstruktion und Modernisierung | 30 |
| Ostatní bytové potřeby Sonstige Wohnbedürfnisse | 14 |

Produkty a služby

Produkte und Dienstleistungen

Raiffeisen stavební spořitelna v roce 2001 nabízela kvalitní portfolio služeb a produktů. Další zkvalitnění nabídky umožnilo naší stavební spořitelně oslovit stále více klientů, kteří chtějí spořit v rámci produktu stavebního spoření a v neposlední řadě také řešit svou bytovou potřebu využitím standardního úvěru ze stavebního spoření či překlenovacího úvěru.

Od začátku roku 2001 zahájila Raiffeisen stavební spořitelna ofenzivní úvěrovou politiku, spočívající nejen ve zlepšení úvěrových podmínek, které s poskytováním úvěru bezprostředně souvisí, ale i v úpravě poplatků a úrokových sazeb. Cílem úvěrové politiky Raiffeisen stavební spořitelny je zpřístupnit překlenovací úvěry a úvěry ze stavebního spoření široké veřejnosti a přispět tak ke zlepšování bytové situace v České republice.

Raiffeisen stavební spořitelna se vedle klasického financování formou úvěrů ze stavebního spoření a překlenovacích úvěrů orientuje i na financování projektů. Raiffeisen stavební spořitelna je silně zastoupena ve financování bytové výstavby s investory a ve financování projektů, vedoucích ke zlepšení bytové situace ve městech a obcích.

Produkty stavebního spoření v roce 2001

V druhé polovině roku 2001 připravovala Raiffeisen stavební spořitelna nové Všeobecné obchodní podmínky pro stavební spoření, které byly schváleny Ministerstvem financí dne 20. září 2001. Podle nich uzavírala stavební spořitelna smlouvy o stavebním spoření již od listopadu 2001. Nové podmínky přinesly klientům zejména přehlednější tarify - v současné době nabízíme celkem čtyři: dva tarify spořicí a dva tarify úvěrové. Spořicí tarify jsou zvýhodněny při nečerpání úvěru ze stavebního spoření úrokovou bonifikací, což znamená, že úročení vkladů zvyšujeme na 4 % p.a. Úrokové zvýhodnění mohou naši klienti využít s tarify D-01 Jistota a M-01 Budoucnost. Tarif M-01 je určen pro děti a mládež do 25 let za účelem výhodného spoření. U tohoto tarifu nabízíme sníženou úhradu za uzavření smlouvy o stavebním spoření a bezplatné vedení účtu stavebního spoření.

Jako jediná stavební spořitelna na trhu přidělujeme u úvěrových tarifů cílovou částku již při 40 % této částky 12x ročně.

Im Jahr 2001 hat die Raiffeisen stavební spořitelna ein hochwertiges Dienstleistungs- und Produktportfolio angeboten. Die weitere Qualitätssteigerung des Angebots ermöglichte unserer Bausparkasse immer mehr Klienten anzusprechen, die im Rahmen des Bausparprodukts sparen und nicht zuletzt auch ihren Wohnbedarf mit einem standardmäßigen Bauspar- oder Zwischenkredit lösen wollen.

Seit Anfang 2001 startete die Raiffeisen stavební spořitelna eine offensive Kreditpolitik, basierend nicht nur auf der Besserung der Kreditbedingungen, die mit der Kreditgewährung unmittelbar zusammenhängen, sondern auch auf der Anpassung von Gebühren und Zinssätzen. Das Ziel der Kreditpolitik der Raiffeisen stavební spořitelna ist, der breiten Öffentlichkeit Zwischen- und Bausparkredite zugänglich zu machen und so einen Beitrag zu der Verbesserung der Wohnsituation in der Tschechischen Republik zu leisten.

Die Raiffeisen stavební spořitelna orientiert sich neben der klassischen Bauspardarlehens- und Zwischendarlehensfinanzierung auch auf die Projektfinanzierung. Die Raiffeisen stavební spořitelna ist stark in der Wohnbaufinanzierung mit Bauträgern und der Finanzierung von Projekten zur Verbesserung der Wohnsituation in Städten und Gemeinden vertreten.

Bausparprodukte in 2001

In der zweiten Hälfte des Jahres 2001 bereitete die Raiffeisen stavební spořitelna neue Allgemeine Bedingungen für das Bausparen vor, die vom Finanzministerium am 20. September 2001 gebilligt wurden. Die Bausparkasse schloss Bausparverträge nach diesen Bedingungen mit Beginn November 2001 ab. Die neuen Bedingungen brachten den Klienten vor allem übersichtlichere Tarife – wir bieten in der heutigen Zeit insgesamt vier Tarife an: zwei Spar- und zwei Kredittarife. Die Spartarife sind bei Nicht-Inanspruchnahme des Bausparkredits mit einer Zinsbonifikation begünstigt, was bedeutet, dass wir die Einlagenverzinsung auf 4 % p.a. erhöhen. Unsere Klienten können die Zinsbegünstigung mit den Tarifen D-01 Jistota (Sicherheit) und M-01 Budoucnost (Zukunft) ausnutzen. Der Tarif M-01 ist für Kinder und Jugendliche bis zum 25. Lebensjahr zwecks eines günstigen Sparens bestimmt. Bei diesem Tarif bieten wir eine reduzierte Abschlussgebühr und eine kostenlose Bausparkontoführung an.

Als die einzige Bausparkasse auf dem Markt teilen wir bei den Kreditтарifen die Zielsumme bereits bei 40% dieses Betrages 12 mal pro Jahr zu.

PŘEHLED TARIFŮ

Úvěrový tarif R-01: OBNOVA

- pro klienty, kteří potřebují rychleji získat finanční prostředky zejména na rekonstrukci či modernizaci svého bydlení
- rychle získaný a rychle splacený úvěr ze stavebního spoření (max. 7 let), proto nejlevnější úvěr
- nižší akontace (vlastní prostředky) 40 % cílové částky pro získání úvěru ze stavebního spoření
- úvěr ze stavebního spoření lze získat při jednorázové akontaci již po 30 měsících, při pravidelném spoření ve výši minimálního měsíčního vkladu (tj. 0,7 % cílové částky) po 56 měsících od začátku stavebního spoření
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 20 % vlastních prostředků

Úvěrový tarif S-01: DOMOV

- pro klienty, kteří uvažují o čerpání úvěru v delším časovém horizontu a ve vyšších částkách
- určen zejména na pořízení bytu či rodinného domku
- postačující akontace pro získání úvěru ze stavebního spoření činí 40 % cílové částky
- při jednorázové akontaci lze získat úvěr ze stavebního spoření ještě před dovršením 5 let stavebního spoření (cca po 41 měsících)
- splatnost úvěru 11 let s měsíční splátkou ve výši 0,5 % cílové částky
- možnost využití překlenovacího úvěru již od 20 % vlastních prostředků

Spořicí tarif D-01: JISTOTA

- pro klienty, kteří chtějí výhodně spořit
- úrokové zvýhodnění, pokud není nečerpán úvěr; které není vázáno na výši naspořených prostředků, celkový výnos včetně státní podpory činí až 14 % p.a.
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s velmi nízkými měsíčními splátkami úvěru po dobu až 18 let

Spořicí tarif M-01: BUDOUCNOST

- pro děti a mládež do 25 let za účelem výhodného spoření
- vhodné pro rodiče, kteří chtějí zajistit své děti
- při včasné založení stavebního spoření lze do dovršení plnoletosti dítěte stihnout 3 cykly stavebního spoření, vložené prostředky je možno velmi výrazně zhodnotit i při nízkých úložkách
- sleva na úhradě za uzavření smlouvy
- bezplatné vedení účtu

TARIF-ÜBERSICHT

Kredittarif R-01: OBNOVA (Erneuerung)

- für die Klienten, die Finanzmittel vor allem für Rekonstruktion oder Modernisierung ihres Wohnens schneller brauchen
- ein schnell erworbener und schnell zurückgezahlter Bausparkkredit (maximal 7 Jahre), deswegen der billigste Kredit
- eine niedrigere Akontation (Eigenmittel) in Höhe von 40 % der Zielsumme für den Erwerb des Bausparkkredits
- der Bausparkkredit lässt sich bei einer einmaligen Akontation bereits nach 30 Monaten erwerben, beim regelmäßigen Sparen in Höhe der minimalen Monatseinlage (d.h. 0,7 % der Zielsumme) nach 56 Monaten ab Bausparbeginn
- mögliche Ausnutzung eines Zwischenkredits bereits ab 20 % der Eigenmittel

Kredittarif S-01: DOMOV (Heim)

- für die Klienten, welche die Kreditinanspruchnahme in einem längeren Zeithorizont und in höheren Beträgen planen
- ist vor allem für die Beschaffung einer Wohnung oder eines Familienhauses bestimmt
- die ausreichende Akontation für den Erwerb eines Bausparkkredits beträgt 40 % der Zielsumme
- bei einmaliger Akontation lässt sich der Bausparkkredit noch vor der Vollendung der 5 Bausparjahre erwerben (ca nach 41 Monaten)
- Kreditlaufzeit 11 Jahre mit monatlicher Rate in Höhe von 0,5 % der Zielsumme
- mögliche Ausnutzung des Zwischenkredits bereits ab 20 % der Eigenmittel

Spartarif D-01: JISTOTA (Sicherheit)

- für die Klienten, die günstig sparen wollen
- eine Zinsbegünstigung, wenn kein Kredit beansprucht wird, die nicht an die Höhe der eingesparten Mittel gebunden ist, der Gesamtertrag samt Staatsprämie beträgt bis 14 % p.a.
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkkredits mit sehr niedrigen monatlichen Kreditraten bei einer Laufzeit bis 18 Jahre

Spartarif M-01: BUDOUCNOST (Zukunft)

- für Kinder und Jugendliche bis 25 Jahre zwecks günstigen Sparens
- für Eltern geeignet, die ihre Kinder absichern wollen
- beim rechtzeitigen Bausparabschluss lassen sich bis zur Volljährigkeit des Kindes drei Bausparzyklen schaffen, die angelegten Mittel lassen sich auch bei niedrigen Einlagen erheblich aufwerten
- Abschlussgebührenachlass
- kostenlose Kontoführung

- úrokové zvýhodnění, pokud není nečerpán úvěr, které není vázáno na výši naspořených prostředků, celkový výnos včetně státní podpory dosahuje až 14 % p.a.
- možnost využití úvěru ze stavebního spoření s nejnižšími měsíčními splátkami úvěru v České republice po dobu až 21 let
- eine Zinsbegünstigung, wenn kein Kredit beansprucht wird, die nicht an die Höhe der eingesparten Mittel gebunden ist, der Gesamtertrag samt Staatsprämie erreicht bis 14 % p.a.
- mögliche Ausnutzung eines Bausparkkredits mit den niedrigsten monatlichen Kreditraten bei einer Laufzeit bis 21 Jahre

Podmínky pro poskytování úvěrů v roce 2001

Během roku 2001 došlo k výrazným změnám, které ovlivnily počet a celkový objem úvěrů. Mezi nejdůležitější změny, které přiblížily úvěry širší veřejnosti, patří zejména:

- Úprava úrokové stupnice, spočívající zejména ve větší průhlednosti: Úroková sazba se stanoví pouze v závislosti na výši vlastních prostředků na účtu stavebního spoření. Jednoduchostí a transparentností úrokových sazeb u překlenovacích úvěrů tak Raiffeisen stavební spořitelna dosáhla jedinečného postavení na trhu.
- Bezplatné poskytování překlenovacích úvěrů díky zrušení poplatku za zpracování úvěru.
- Podstatná změna u všech úvěrů byla způsobena posunem hranic pro zajištění úvěru. Jednalo se zejména o zvýšení hranice úvěru z 50 000 Kč, kdy klient nemusí předkládat žádné zajištění na částku 70 000 Kč. Dále ustoupila Raiffeisen stavební spořitelna z požadavku tří ručitelů u úvěrů od 150 000 Kč do 300 000 Kč a spokojila se s dvěma ručiteli. Dalším důvodem pro zvýšení objemu a počtu úvěrů bylo posunutí hranice pro získání úvěru s jedním ručitelem na 150 000 Kč.
- Po celý rok 2001 poskytovala Raiffeisen stavební spořitelna, jako jedna z mála stavebních spořitel, překlenovací úvěry již od 20 % vlastních prostředků.
- Za zmínku stojí v neposlední řadě také nabídka neměnné splátky. Jedná se o jeden ze způsobů splácení úvěru, kdy je klientovi nastavena splátka tak, aby po celou dobu trvání překlenovacího úvěru i úvěru ze stavebního spoření splácel stále stejně vysokou částku. Výhodou pro klienty u tohoto typu splácení je menší měsíční zatížení rodinného rozpočtu na počátku splácení a snadnější plánování dlouhodobých finančních výdajů.
- Anpassung der Zinsabstufung, beruhend vor allem auf einer größeren Transparenz: Der Zinssatz wird nur in Abhängigkeit von der Höhe der Eigenmittel auf dem Bausparkkonto festgesetzt. Die Raiffeisen stavební spořitelna erreichte so dank Einfachheit und Transparenz der Zwischenkreditzinssätze eine besondere Position auf dem Markt.
- Kostenlose Zwischenkreditgewährung durch Auflösung der Gebühr für die Kreditbearbeitung.
- Eine wesentliche Änderung bei allen Krediten wurde durch die Verschiebung der Grenzen für die Kreditabsicherung verursacht. Es handelte sich vor allem um die Erhöhung der Kreditgrenze von 50 000 CZK, bis zu der der Klient keine Absicherung vorzulegen hat, auf den Betrag von 70 000 CZK. Die Raiffeisen stavební spořitelna ließ weiter von der Forderung ab, bei Krediten in Höhe von 150 000 CZK bis 300 000 CZK drei Bürgen zu haben, und fand sich mit zwei Bürgen ab. Ein weiterer Grund für die Steigerung des Kreditvolumens und der Kreditanzahl war die Verschiebung der Grenze für den Krediterwerb mit einem Bürgen auf 150 000 CZK.
- Die Raiffeisen stavební gewährte in 2001 auch Zwischenkredite bereits ab 20 % Eigenmittel.
- Erwähnenswert ist nicht zuletzt auch die angebotene gleichbleibende Rate. Es handelt sich um eine der Kreditrückzahlungsarten, bei der die Rate des Klienten so eingestellt ist, dass er während der ganzen Dauer des Zwischen- und des Bausparkkredits immer die gleich hohe Rate zurückzahlt. Der Vorteil dieses Tilgungstyps für die Klienten ist eine niedrigere monatliche Belastung des Familienhaushalts am Beginn der Rückzahlung und eine einfachere Planung der langfristigen Finanzausgaben.

Bedingungen für die Kreditgewährung in 2001

Während des Jahres 2001 kam es zu markanten Änderungen, welche die Anzahl und das gesamte Kreditvolumen beeinflussten. Zu den wichtigsten Änderungen, welche die Kredite einer breiteren Öffentlichkeit nahe brachten, gehört vor allem:

Komentář k hospodářským výsledkům

Kommentar zu den Wirtschaftsergebnissen

V roce 2001 dosáhla Raiffeisen stavební spořitelna zisku 20 480 tisíc Kč.

Tento výsledek byl ovlivněn zejména

- výrazným růstem vkladů klientů stavebního spoření a tím celé bilanční sumy,
- úspěšnými úspornými opatřeními v oblasti nakupovaných výkonů a personálních nákladů,
- růstem celkového čistého úrokového výnosu,
- poklesem úrokových sazeb na mezibankovním trhu,
- zvýšením objemu investic do státních cenných papírů,
- růstem čistého výnosu z poplatků a provizí,
- zvýšeným objemem poskytnutých překlenovacích a stavebních úvěrů.

In 2001 erreichte die Raiffeisen stavební spořitelna einen Gewinn von 20 480 Tsd. CZK.

Dieses Ergebnis wurde vor allem durch folgende Punkte beeinflusst

- markanter Anstieg der Bauspareinlagen und hiermit auch der ganzen Bilanzsumme,
- erfolgreiche Sparmaßnahmen im Bereich der angekauften Leistungen und Personalaufwendungen,
- Anstieg des gesamten Nettozinsetrags,
- Reduktion der Zinssätze auf dem Zwischenbankmarkt,
- Erhöhung des Investitionsvolumens in Staatswertpapieren,
- Anstieg des Nettoertrags aus Gebühren und Provisionen,
- ein höheres Volumen der in Anspruch genommenen Zwischen- und Bausparkredite.

BILANCE AKTIV A PASIV

AKTIVA

Objem aktiv dosáhl k 31. prosinci 2001 výše **16 508 339 tisíc Kč**.

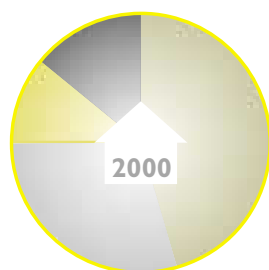
Základní struktura aktiv k 31. prosinci 2001 | Grundstruktur der Aktiva per 31. Dezember 2001

| | | |
|--|-----------------------------|----------|
| Pohledávky za bankami <i>Forderungen an Banken</i> | 7 054 416 tis. Kč Tsd.CZK | (42,7 %) |
| Pohledávky za klienty <i>Forderungen an Klienten</i> | 5 420 825 tis. Kč Tsd.CZK | (32,8 %) |
| Cenné papíry <i>Wertpapiere</i> | 2 289 951 tis. Kč Tsd.CZK | (13,9 %) |
| Ostatní aktiva <i>Sonstige Aktiva</i> | 1 153 392 tis. Kč Tsd.CZK | (7,0 %) |
| Náklady a příjmy příštích období <i>Aufwendungen und Einnahmen künftiger Perioden</i> | 479 467 tis. Kč Tsd.CZK | (2,9 %) |
| Majetek <i>Vermögen</i> | 98 582 tis. Kč Tsd.CZK | (0,6 %) |
| Pokladní hotovost a vklady u emisních bank <i>Kassenbestand und Guthaben bei Zentralnotenbanken</i> | 11 706 tis. Kč Tsd.CZK | (0,1 %) |

BILANZ DER AKTIVA UND PASSIVA

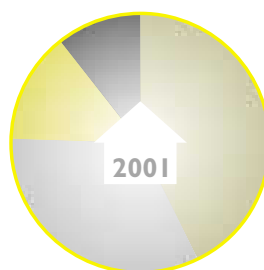
AKTIVA

Das Aktivovolumen erreichte zum 31. Dezember 2001 die Höhe von **16 508 339 Tsd. CZK**.



Struktura aktiv v % | Struktur der Aktiva in %

| | |
|---|------|
| Pohledávky za bankami <i>Forderungen an Banken</i> | 45,5 |
| Pohledávky za klienty <i>Forderungen an Klienten</i> | 29,4 |
| Cenné papíry <i>Wertpapiere</i> | 11,0 |
| Ostatní aktiva <i>Sonstige Aktiva</i> | 14,1 |



Struktura aktiv v % | Struktur der Aktiva in %

| | |
|---|------|
| Pohledávky za bankami <i>Forderungen an Banken</i> | 42,7 |
| Pohledávky za klienty <i>Forderungen an Klienten</i> | 32,8 |
| Cenné papíry <i>Wertpapiere</i> | 13,9 |
| Ostatní aktiva <i>Sonstige Aktiva</i> | 10,6 |

PASIVA

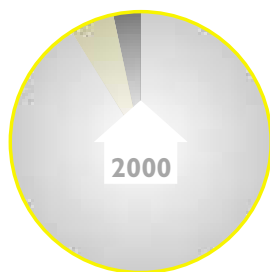
Objem pasiv dosáhl k 31. prosinci 2001 výše
16 508 339 tisíc Kč.

PASSIVA

Das Volumen der Passiva erreichte zum 31. Dezember 2001 die
Höhe von 16 508 339 Tsd. CZK.

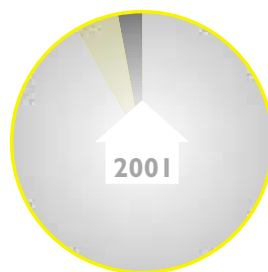
Základní struktura pasiv k 31. prosinci 2001 | Grundstruktur der Passiva per 31. Dezember 2001

| | | |
|--|------------------------------|----------|
| Závazky ke klientům Verbindlichkeiten gegenüber Klienten | 15 130 544 tis. Kč Tsd.CZK | (91,7 %) |
| Vlastní kapitál Eigenkapital | 871 343 tis. Kč Tsd.CZK | (5,3 %) |
| Ostatní pasiva Sonstige Passiva | 304 771 tis. Kč Tsd.CZK | (1,8 %) |
| Rezervy Rückstellungen | 169 474 tis. Kč Tsd.CZK | (1,0 %) |
| Výnosy a výdaje příštích období Erträge und Ausgaben künftiger Perioden | 32 207 tis. Kč Tsd.CZK | (0,2 %) |



Struktura pasiv v % | Struktur der Passiva in %

| | |
|---|------|
| Závazky ke klientům Verbindlichkeiten gegenüber Klienten | 91,1 |
| Vlastní kapitál Eigenkapital | 5,5 |
| Ostatní Sonstiges | 3,4 |



Struktura pasiv v % | Struktur der Passiva in %

| | |
|---|------|
| Závazky ke klientům Verbindlichkeiten gegenüber Klienten | 91,7 |
| Vlastní kapitál Eigenkapital | 5,3 |
| Ostatní Sonstiges | 3,0 |

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

Raiffeisen stavební spořitelna dosáhla k 31. prosinci 2001
zisku ve výši 20 480 tisíc Kč.

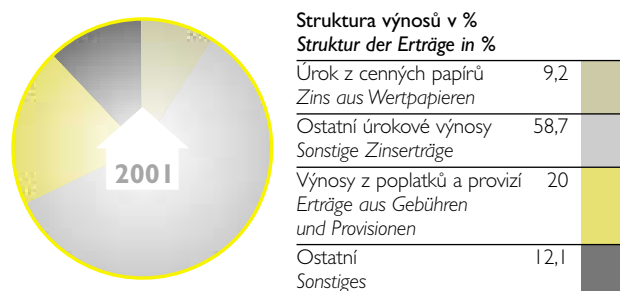
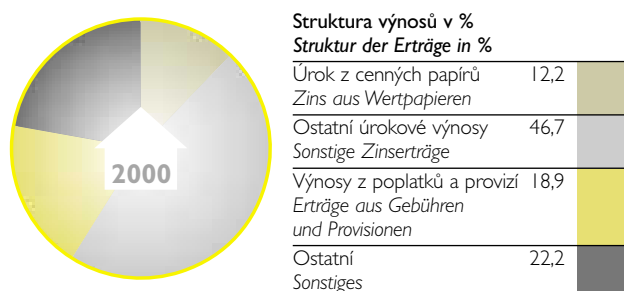
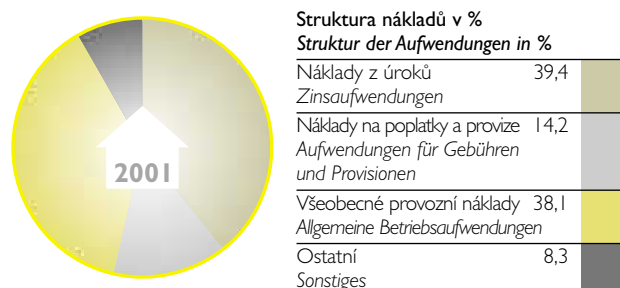
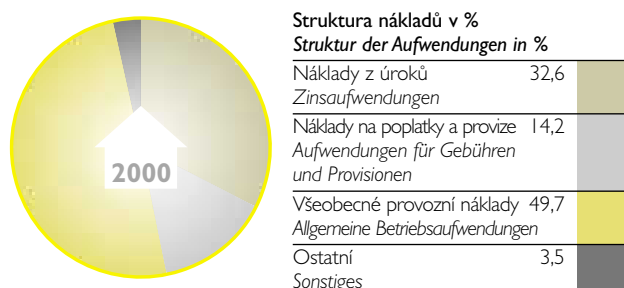
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

Die Raiffeisen stavební spořitelna erreichte zum 31. Dezember 2001
einen Gewinn in Höhe von 20 480 Tsd. CZK.

Základní struktura výkazu zisku a ztráty k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč) Grundstruktur der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 2001 (in Tsd. CZK)

| | |
|---|-----------|
| Výnosy z úroků a podobné výnosy Zinserträge und ähnliche Erträge | 790 944 |
| Náklady z úroků a podobné náklady Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen | - 450 695 |
| Výnosy z poplatků a provizí Erträge aus Gebühren und Provisionen | 232 486 |
| Náklady na placené poplatky a provize Aufwendungen für bezahlte Gebühren und Provisionen | - 162 534 |
| Výnosy z finančních operací Erträge aus Finanztransaktionen | 5 373 |
| Náklady na finanční operace Aufwendungen für Finanztransaktionen | - 3 927 |
| Všeobecné provozní náklady Allgemeine Betriebsaufwendungen | - 436 264 |
| Použití rezerv a opravných položek Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen | 98 794 |

| | |
|---|-------------|
| Tvorba opravných položek a rezerv <i>Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen</i> | - 48 679 |
| Ostatní výnosy <i>Sonstige Erträge</i> | 36 586 |
| Ostatní náklady <i>Sonstige Aufwendungen</i> | - 29 727 |
| Daň z příjmu z běžné činnosti <i>Steuern vom Einkommen</i> | - 11 296 |
| Mimořádné výnosy <i>Sondererträge</i> | 321 |
| Mimořádné náklady <i>Sonderaufwendungen</i> | -902 |
| Zisk za účetní období <i>Gewinn für die Buchungsperiode</i> | 20 480 |
| <hr/> | |
| Výnosy celkem <i>Erträge insgesamt</i> | 1 164 504 |
| Náklady celkem <i>Aufwendungen insgesamt</i> | - 1 144 024 |
| Zisk za účetní období <i>Gewinn für die Buchungsperiode</i> | 20 480 |



Raiffeisen stavební spořitelna a veřejnost

Raiffeisen stavební spořitelna und die Öffentlichkeit

Marketingová a komunikační strategie Raiffeisen stavební spořitelny se v roce 2001 soustředovala především na vytváření klientsky orientovaného přístupu.

Součástí komunikační strategie společnosti byla v tomto roce intenzivní komunikace se širokou veřejností a budování vztahů s médii. Velká pozornost byla věnována interní komunikaci a informovanosti zaměstnanců.

Marketingová komunikace se od února 2001 orientovala na podporu překlenovacích úvěrů. Nové podmínky překlenovacích úvěrů byly komunikovány prostřednictvím tiskových článků, tiskové konference, televizního spotu a klientského časopisu.

Ve druhé polovině roku 2001 byla nejdůležitějším projektem komunikace nových Všeobecných obchodních podmínek.

V rámci programu „Výhody pro klienty Raiffeisen stavební spořitelny“ došlo v průběhu roku 2001 ke změně organizace systému. Zajištěním celé agendy odborem marketingu došlo v druhém pololetí k finančním úsporám a k lepšímu využití tohoto programu, který nabízí klientům stavební spořitelny možnost využívat zajímavé nabídky a slevy partnerských firem v rámci celé České republiky.

Raiffeisen stavební spořitelna se aktivně účastní v humanitárních projektech.

Raiffeisen stavební spořitelna tradičně podporuje denní stacionář Akord pro tělesně a mentálně postižené děti. Dále spolupracuje s občanským sdružením „Pes pomůže“, které se zabývá speciálním výcvikem psů pro nevidomé a osoby, které musí dlouhodobě pobývat v ústavní péči.

Raiffeisen stavební spořitelna se v roce 2001 podílela na pořádání Evropské soutěže v šachu tělesně postižených. Podporovala rovněž projekt „Doprava handicapovaných dětí Jedličkova ústavu“ příspěvkem na zakoupení speciálního vozidla.

Děti z průmyslových oblastí trpící alergiemi a onemocněními dýchacích cest se díky finančnímu příspěvku Raiffeisen stavební spořitelny léčily v Dětské ozdravovně Javorník na Šumavě.

Die Marketing- und Kommunikationsstrategie der Raiffeisen stavební spořitelna orientierte sich im Jahr 2001 vor allem auf die Bildung eines kundenorientierten Erscheinungsbildes.

Bestandteil der Kommunikationsstrategie der Gesellschaft war in diesem Jahr die intensive Kommunikation mit der breiten Öffentlichkeit mittels Medien und der Aufbau von Beziehungen mit Medien. Eine große Aufmerksamkeit wurde der internen Kommunikation und der Informiertheit der Angestellten gewidmet.

Die Marketingkommunikation orientierte sich ab Februar 2001 auf die Förderung der Zwischenkredite. Die neuen wischenkreditbedingungen wurden mittels Presseartikel, Pressekonferenz, Fernsehspot und Klientenzeitschrift kommuniziert. In der zweiten Hälfte des Jahres 2001 war das wichtigste Projekt die Kommunikation der neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Im Rahmen des Programms „Vorteile für die Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna“ wurde im Verlaufe des Jahres 2001 die Organisation des Systems geändert. Durch die Sicherstellung der gesamten Agenda von der Marketingabteilung kam es im zweiten Halbjahr zu Finanzeinsparungen und zur besseren Ausnutzung dieses Programms, das den Klienten der Bausparkasse anbietet, interessante Angebote und Nachlässe von Partnerfirmen aus der ganzen Tschechischen Republik in Anspruch zu nehmen.

Die Raiffeisen stavební spořitelna nimmt aktiv an humanitären Projekten teil.

Die Raiffeisen stavební spořitelna fördert traditionell die Tagesklinik Akord für Kinder mit körperlicher und geistiger Behinderung. Weiter arbeitet sie mit dem Bürgerverein „Der Hund hilft“ zusammen, der sich mit der speziellen Zucht von Hunden für Blinde und Personen, die sich langfristig in stationärer Betreuung aufhalten müssen, beschäftigt. Die Raiffeisen stavební spořitelna beteiligte sich im Jahr 2001 an der Veranstaltung des Europäischen Schach-Wettbewerbs für Körperbehinderte. Sie unterstützte weiterhin das Projekt „Transport der gehandikapteten Kinder aus der Anstalt Jedličkův ústav“ mit einem Beitrag für den Kauf eines speziellen Fahrzeugs.

Kinder aus Industriegebieten, die an Allergien und an Atemwegkrankungen leiden, wurden dank einem finanziellen Beitrag der Raiffeisen stavební spořitelna in der Kinderheilstätte Javorník im Böhmerwald therapiert.

Výhled do dalších let

Aussicht in die nächsten Jahre

Raiffeisen stavební spořitelna se orientuje na bytové požadavky svých klientů a přizpůsobuje průběžně své produkty, služby a obchodní podmínky aktuální situaci. Raiffeisen stavební spořitelna se kromě toho snaží zprostředkovat svým klientům dodatečné hodnoty a nabídky, které souvisejí s „bydlením“.

Klientský časopis je pilířem, o který se opírají všechny další akce vedoucí k vyššímu užítku pro klienty Raiffeisen stavební spořitelny. Ve spolupráci se společnostmi zabývajícími se výstavbou domů a bytů budeme našim klientům průběžně nabízet zajímavé projekty.

Naším cílem je zvyšování úrovně poskytovaných služeb a jejich přiblížení našim klientům. Velkým pomocníkem v tomto směru jsou moderní komunikační technologie, jejichž prostřednictvím mohou naši klienti získávat informace kdekoli a kdykoli. Neustále realizujeme opatření, která zajistí takovou úroveň znalostí o stavebním spoření našich zaměstnanců a spolupracovníků, abychom potvrdili, že Raiffeisen stavební spořitelna je skutečným specialistou na stavební spoření i na úvěry.

Raiffeisen stavební spořitelna bude v roce 2002 nadále zlepšovat podmínky pro okamžité překlenovací úvěry, expresní úvěry a úvěry ze stavebního spoření. Předpokládáme další optimalizaci odbytových a poradenských pracovišť a klientského servisu. Velkou pozornost budeme v příštích letech věnovat dalšímu organizačnímu vývoji těchto oblastí vedoucímu k zintenzivnění vztahu s klienty.

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist auf die Wohnbedürfnisse ihrer Klienten ausgerichtet und passt laufend ihre Produkte, Dienstleistungen und Geschäftsbedingungen der aktuellen Situation an. Darüber hinaus ist die Raiffeisen stavební spořitelna bestrebt, ihren Klienten zusätzliche Werte und Angebote zu vermitteln, die im Zusammenhang mit dem „Wohnen“ stehen. Die Klientenzeitschrift ist die Säule, an die sich alle weiteren Aktionen zur Steigerung des Nutzens für die Klienten der Raiffeisen stavební spořitelna anlehnen. In Zusammenarbeit mit Gesellschaften, die sich mit dem Haus- und Wohnungsbau beschäftigen, werden unseren Klienten laufend interessante Projekte angeboten.

Unser Ziel ist die Steigerung des Niveaus der gewährten Dienstleistungen und ihre Annäherung an unsere Klienten. Eine große Hilfe in dieser Richtung leisten moderne Kommunikationstechnologien, durch deren Vermittlung unsere Klienten Informationen jederzeit an jeder beliebigen Stelle erhalten können. Wir setzen weiterhin Maßnahmen um, die so ein Niveau der Bausparkenntnisse unserer Angestellten und Mitarbeiter sicherstellen, um zu bestätigen, dass die Raiffeisen stavební spořitelna ein tatsächlicher Bauspar- und Kreditspezialist ist.

Die Raiffeisen stavební spořitelna wird die Bedingungen für Sofortzwischenkredite, Expresskredite und Bausparkredite weiter verbessern. Vorausgesetzt wird eine weitere Optimierung der Vertriebs- und Beratungsstellen und des Klientenservices. Die weitere organisatorische Entwicklung dieser Bereiche zur Intensivierung der Kundenbeziehung wird in den nächsten Jahren im Mittelpunkt unserer Bemühungen stehen.

Adresy organizačních jednotek

Adressen der Organisationseinheiten

Služby Raiffeisen stavební spořitelny jsou díky zastoupení distribuční sítě po celé České republice plně dostupné všem občanům.

V současné době disponuje Raiffeisen stavební spořitelna 76 vlastními poradenskými místy, z čehož je 8 regionálních ředitelství.

Veškeré informace mohou zájemci získat též na 36 poradenských místech na pobočkách Raiffeisenbank a.s. a na obchodních místech našich obchodních partnerů.

Die Dienstleistungen der Raiffeisen stavební spořitelna sind dank der Verteilung des Distributionsnetzes in der ganzen Tschechischen Republik für alle Bürger voll zugänglich.

In der heutigen Zeit verfügt die Raiffeisen stavební spořitelna über 76 eigene Beratungsstellen, hiervon sind 8 Regionaldirektionen.

Die Interessenten können alle Informationen auch in 36 Beratungsstellen der Raiffeisenbank a.s. und in den Geschäftsstellen unserer Vertragspartner erhalten.

Přehled regionálních ředitelství a poradenských míst | Aufstellung der Regionaldirektionen und Beratungsstellen

| Úroveň Niveau | Název Name | Adresa Adresse | Tel. Tel. | Fax Fax |
|---|-------------------------|---|-----------------------|-----------------------|
| Regionální ředitelství <i>Regionaldirektion</i> | Praha | Dlouhá ul. č. 26, 110 00, Praha I | 02/24 81 68 80 | 02/24 81 68 77 |
| Poradenské místo <i>Beratungsstelle</i> | Praha 1,2 | Dlouhá ul. č. 26, 110 00, Praha I | 02-24 81 68 76 | 02-24 81 68 78 |
| | Praha 3 | Vinohradská 168/2356, 130 00, Praha 3 | 02-72 73 47 41 | 02-72 73 47 41 |
| | Praha 6 | Buzulucká 589/1, 160 00, Praha 6 | 02/33 32 06 66 | 02-33 32 17 01 |
| | Praha 7,8 | Křížkova 75, 186 00, Praha 8 | 02-22 31 82 60 | 02-22 31 82 60 |
| | Kutná Hora | Komenského nám. 73, 284 01, Kutná Hora | 0327-51 56 73 | 0327-51 56 73 |
| | Kladno | Osvobozených pol. vězňů 379, 272 01, Kladno | 0312-62 09 13 | 0312-62 09 13 |
| | Praha 5 | Nám. Kinských 3, 150 00, Praha 5 | 02-51 51 07 48 | 02-51 51 07 48 |
| | Praha východ | Růžová 5, 110 00, Praha I | 02-22 24 44 05 | 02-22 24 44 05 |
| Regionální ředitelství <i>Regionaldirektion</i> | Litoměřice | Dlouhá 29 / 31, 412 01, Litoměřice | 0416-73 13 59 | 0416-73 13 59 |
| Poradenské místo <i>Beratungsstelle</i> | Litoměřice | Dlouhá 29 / 31, 412 01, Litoměřice | 0416-737 179 | 0416-737 179 |
| | Děčín | Myslbekova 1389/14, 405 01, Děčín I | 0412-51 37 51 | 0412-51 39 32 |
| | Česká Lípa | Hrnčířská 763, 470 01, Česká Lípa | 0425-83 48 10 | 0425-83 48 10 |
| | Jablonec nad Nisou | Dolní náměstí 2, 466 01, Jablonec nad Nisou | 0428-31 38 93 | 0428-31 38 93 |
| | Liberec | Rumunská 47/16, 460 01, Liberec | 048-510 20 27 | 048-510 20 27 |
| | Mladá Boleslav | Staroměstské náměstí 105/1., 293 01, Mladá Boleslav | 0326-32 08 29 | 0326-32 08 29 |
| | Chomutov | 28. října 3649/21, 430 01, Chomutov | 0396-62 15 68 | 0396-62 15 68 |
| | Most | Tř. Budovatelů 1988, 434 01, Most | 035-641 10 82 | 035-641 10 82 |
| | Teplice | Benešovo nám. 358 / 5, 415 01, Teplice | 0417-401 54 | 019-732 77 53 |
| | Ústí nad Labem | Masarykova 5410, 400 01, Ústí nad Labem | 047-521 01 21 | 047-521 01 21 |
| Regionální ředitelství <i>Regionaldirektion</i> | Plzeň | Pražská 11, 301 14, Plzeň | 019-723 57 27 | 019-723 57 27 |
| Poradenské místo <i>Beratungsstelle</i> | Domažlice | Náměstí míru 131, 344 01, Domažlice | 0189-72 43 06 | 0189-72 43 06 |
| | Plzeň I | Americká 1, 301 37, Plzeň | 019-723 76 88 | 019-723 76 88 |
| | Plzeň II | Pražská 11, 301 14, Plzeň | 019-732 77 53 | 019-732 77 53 |
| | Klatovy | Kpt. Jaroše 146/1, 339 01, Klatovy | 0186-32 15 40 | 0186-32 15 40 |
| | Tachov | Benešova 442, 349 01, Stříbro | 0183-62 46 33 | 0183-62 46 33 |
| | Cheb | Třída Svobody 19, 350 02, Cheb | 0166-43 70 71 | 0166-43 70 71 |
| | Karlovy Vary | Jugoslávská 2, 360 01, Karlovy Vary | 017-323 20 69 | 017-323 20 69 |
| | Rakovník | Husovo náměstí 128, 269 01, Rakovník | 0313-51 56 06 | 0313-51 56 06 |
| Regionální ředitelství <i>Regionaldirektion</i> | České Budějovice | Hroznová 13, 370 01, České Budějovice | 038-635 49 87 | 038-635 49 87 |
| Poradenské místo <i>Beratungsstelle</i> | Tábor | Bílková 960, 390 01, Tábor | 0361-20 16 25 | 0361-25 59 00 |
| | Prachatice | Velké nám. 47, 383 01, Prachatice | 0338-31 00 74 | 0338-31 00 74 |
| | České Budějovice | Hroznová 13, 370 01, České Budějovice | 038-635 49 89 | 038-635 49 89 |
| | Strakonice | Bavorova 12, 386 01, Strakonice | 0342-32 47 35 | 0342-32 47 35 |
| | Příbram | Politických vězňů 88, 261 02, Příbram 7 | 0306-63 52 39 | 0306-63 52 39 |
| | Jindřichův Hradec | Nám. Míru 6/1., 377 01, Jindřichův Hradec | 0331-36 10 05 | 0331-36 10 05 |
| | Pelhřimov | Svatovítské nám. 126, 393 01, Pelhřimov | 0366-32 19 03 | 0366-32 19 03 |

| | | | | |
|-------------------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|
| Regionální ředitelství | Hradec Králové | V Kopečku 163, 500 03, Hradec Králové | 049-551 46 46 | 049-551 46 46 |
| <i>Regionaldirektion</i> | | | | |
| Poradenské místo | Pardubice I | K Polabinám 1893, 530 02, Pardubice | 040-650 16 53 | 040-650 16 53 |
| Beratungsstelle | Pardubice II | K Polabinám 1893, 530 02, Pardubice | 040-651 16 73 | 040-651 16 73 |
| | Náchod | Husovo nám. 1022, 547 00, Náchod | 0441-42 49 52 | 0441-42 49 52 |
| | Hradec Králové I | Masarykovo náměstí 628, 500 02, Hradec Králové | 049-551 13 14 | 049-551 13 14 |
| | Hradec Králové II | Masarykovo náměstí 628, 500 02, Hradec Králové | 049-551 52 42 | 049-551 52 42 |
| | Trutnov | Bulharská 137, 541 01, Trutnov | 0439-81 34 66 | 0439-81 34 66 |
| | Chrudim | Štěpánkova 89, 537 01, Chrudim | 0455-62 25 95 | 0455-62 25 95 |
| | Ústí nad Orlicí | Komenského 144, 562 01, Ústí nad Orlicí | 0465-52 70 05 | 0465-52 70 05 |
| | Jičín | Fortna 43, 506 01, Jičín | 0433-52 27 50 | 0433-52 27 50 |
| | Nymburk | Palackého 73, 288 02, Nymburk | 0325-51 61 11 | 0325-51 61 11 |
| Regionální ředitelství | Ostrava | Masarykovo nám. 20, 701 00, Ostrava | 069-611 28 59 | 069-611 28 59 |
| <i>Regionaldirektion</i> | | | | |
| Poradenské místo | Ostrava | Masarykovo nám. 20, P O BOX 235, 701 00, Ostrava I | 069-612 30 16 | 069-611 28 59 |
| Beratungsstelle | Havířov | Dlouhá tř. 1228, Areál PERMON, 736 01, Havířov | 069-641 13 15 | 069-641 13 15 |
| | Opava | Masarykova 27, 746 01, Opava | 0653-62 56 96 | 0653-62 56 96 |
| | Nový Jičín | 5. května 20, 741 01, Nový Jičín | 0656-71 92 66 | 0656-71 92 66 |
| | Frydek Místek | Tržní 25, 738 02, Frydek Místek | 0658-64 49 44 | 0658-64 49 44 |
| | Bruntál | Kostelní 6, 792 01, Bruntál | 0646-71 14 84 | 0646-71 14 84 |
| | Karviná | Masarykovo nám. 6, 733 01, Karviná | 069-631 80 15 | 069-631 80 15 |
| | Vsetín | Svěrákova 37, 747 01, Val. Meziříčí | 0651-61 91 68 | 0651-61 91 68 |
| Regionální ředitelství | Olomouc | Hynaisova 11, 771 11, Olomouc | 068-522 34 25 | 068-522 34 25 |
| <i>Regionaldirektion</i> | | | | |
| Poradenské místo | Olomouc | Hynaisova 11, 771 11, Olomouc | 068-522 34 25 | 068-522 34 25 |
| Beratungsstelle | Šumperk | Hlavní třída 6, 787 01, Šumperk | 0649-21 77 71 | 0649-21 77 71 |
| | Prostějov | Žižkovo nám. 7, 798 01, Prostějov | 0508-34 52 78 | 0508-34 52 78 |
| | Zlín | Třída T. Bati 3118, 760 01, Zlín | 067-721 05 27 | 067-721 05 27 |
| | Kroměříž | Tř. 1. máje 532, 767 01, Kroměříž | 0634-34 38 30 | 0634-34 44 37 |
| | Přerov | Komenského 46, 750 01, Přerov | 0641-21 94 22 | 0641-21 94 22 |
| | Svitavy | Nám. Míru 25, 568 02, Svítavy | 0461-53 16 86 | 0461-53 16 86 |
| Regionální ředitelství | Brno | Jakubská 5, 658 52, Brno | 05-42 21 48 33 | 05-42 21 96 87 |
| <i>Regionaldirektion</i> | | | | |
| Poradenské místo | Hodonín | Národní třída 38, 695 01, Hodonín | 0628-34 25 33 | 0628-34 25 33 |
| Beratungsstelle | Břeclav | Třída 17. listopadu 5, 690 02, Břeclav | 0627-32 31 21 | 0627-32 31 21 |
| | Uherské Hradiště | Zelný Trh 1249, 686 01, Uherské Hradiště | 0632-55 12 98 | 0632-55 12 98 |
| | Brno II | Příkop 6, 602 00, Brno | 05-45 17 50 62 | 05-45 17 50 61 |
| | Brno I | Jakubská 5, 658 52, Brno | 05-42 21 48 33 | 05-42 21 96 87 |
| | Brno venkov | Příkop 6, 602 00, Brno | 05-45 17 50 62 | 05-45 17 50 61 |
| | Znojmo | Mariánské nám. 2, 669 02, Znojmo | 0624-24 22 26 | 0624-24 22 26 |
| | Jihlava | Masarykovo náměstí 35, 586 01, Jihlava | 066-73 22 081 | 066-73 22 081 |
| | Třebíč | Komenského nám. 141, 674 01, Třebíč | 0618-84 67 31 | 0618-84 67 31 |
| | Žďár nad Sázavou | Strojírenská 2244/34, 591 01, Žďár nad Sázavou | 0616-62 74 49 | 0616-62 74 49 |

Finanční část | Finanzieller Teil



Zpráva dozorčí rady

Bericht des Aufsichtsrates

Zpráva dozorčí rady Raiffeisen stavební spořitelny a.s. pro řádnou valnou hromadu 2002

V souladu s § 197 Obchodního zákoníku a článkem 13 Stanov Raiffeisen stavební spořitelny a.s. dohlížela dozorčí rada v období od posledního jednání řádné valné hromady dne 23. května 2001 na činnost představenstva. Na svém řádném jednání se sešla celkem čtyřikrát.

V uvedeném období došlo k několika změnám v personálním obsazení dozorčí rady. K první došlo na posledním jednání řádné valné hromady dne 23. května 2001, kdy byl z funkce člena dozorčí rady v souvislosti s odchodem do důchodu odvolán Dr. Rudolf Bauer a ve funkci ho vystřídal Mag. Hans-Christian Vallant. Další změna proběhla na mimořádné valné hromadě dne 12. března 2002, která odvolala z funkce Mag. Hanse-Christiana Vallanta a nově zvolila Mag. Petera Rantasu. K 31. prosinci 2001 v souladu s obchodním zákoníkem zaniklo členství v dozorčí radě dvěma zástupcům voleným zaměstnanci Raiffeisen stavební spořitelny a.s., a to JUDr. Svatavě Němcové a JUDr. Petru Wünschovi. Dne 22. března 2002 byli zaměstnanci Raiffeisen stavební spořitelny a.s. zvoleni za členy dozorčí rady Ing. Daniela Ostašovou a pan Patrik Ferra.

V hodnoceném období proběhla dvě mimořádná jednání valné hromady, a to dne 21. listopadu 2001 a dne 12. března 2002. Obě jednání byla zaměřena na změny Stanov Raiffeisen stavební spořitelny a.s., na druhém z nich byla navíc schválena výše uvedená změna v personálním obsazení dozorčí rady.

Na svém posledním jednání dne 27. května 2002 projednala dozorčí rada výroční zprávu představenstva za rok 2001 a roční účetní závěrku k 31. prosinci 2001, která byla přezkoumána společností s ručením omezeným IB Grant Thornton Audit. Auditor potvrdil, že účetní závěrka a výroční zpráva zobrazují věrně majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci společnosti.

Dozorčí rada souhlasí s předloženou výroční zprávou představenstva za rok 2001 a s přihlédnutím k jednoznačnému stanovisku auditorské společnosti doporučuje valné hromadě schválit roční účetní závěrku a předložený návrh na rozdělení zisku.

Praha, květen 2002



Mag. Johann Ertl
Předseda

Bericht des Aufsichtsrates der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. für die ordentliche Hauptversammlung 2002

Der Aufsichtsrat übte im Einklang mit dem § 197 des Handelsgesetzbuches und mit dem Artikel 13 der Satzung der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. im Zeitraum seit der letzten Verhandlung der ordentlichen Hauptversammlung am 23. Mai 2001 die Aufsicht über die Tätigkeit des Vorstands aus. Der Aufsichtsrat traf sich in dem genannten Zeitraum insgesamt zu vier ordentlichen Sitzungen.

In dem angeführten Zeitraum kam es zu einigen Änderungen in der Personalbesetzung des Aufsichtsrates. Zu der ersten kam es am 23. Mai 2001 anlässlich der letzten ordentlichen Hauptversammlung, auf der von der Funktion des Aufsichtsratsmitglieds Dr. Rudolf Bauer im Zusammenhang mit seiner Pensionierung abberufen wurde, in der Funktion löste ihn Mag. Hans-Christian Vallant ab. Eine weitere Änderung gab es am 12. März 2002 anlässlich der außerordentlichen Hauptversammlung, auf der von der Funktion Mag. Hans-Christian Vallant abberufen und Mag. Peter Rantasa gewählt wurde. Zum 31. Dezember 2001 erloschte im Einklang mit dem Handelsgesetzbuch die Aufsichtsratsmitgliedschaft von zwei Vertretern, gewählt von den Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. JUDr. Svatava Němcová und JUDr. Petr Wünsch. Am 22. März 2002 wurden von den Angestellten der Raiffeisen stavební spořitelna a.s. zu Aufsichtsratsmitgliedern Ing. Daniela Ostašová und Herr Patrik Ferra gewählt.

In dem betrachteten Zeitraum fanden zwei außerordentliche Hauptversammlungen statt, und zwar am 21. November 2001 und am 12. März 2002. Die beiden Verhandlungen konzentrierten sich auf Änderungen der Satzung der Raiffeisen stavební spořitelna a.s., im Rahmen der zweiten wurde darüber hinaus die oben angeführte Änderung in der Personalbesetzung des Aufsichtsrates genehmigt.

Der Aufsichtsrat verhandelte im Rahmen der letzten Sitzung am 27. Mai 2002 den Geschäftsbericht des Vorstands für das Jahr 2001 und den Jahresabschluss per 31. Dezember 2001, der von der GmbH IB Grant Thornton Audit überprüft wurde. Der Abschlussprüfer bestätigte, dass der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht das Vermögen, die Verbindlichkeiten, das Eigenkapital und die Finanzlage der Gesellschaft getreu darstellen.

Der Aufsichtsrat ist mit dem vorgelegten Geschäftsbericht des Vorstands für das Jahr 2001 einverstanden und empfiehlt der Hauptversammlung mit Rücksicht auf die eindeutige Stellungnahme der Abschlussprüfergesellschaft, den Jahresabschluss sowie den vorgelegten Vorschlag über die Gewinnverteilung zu billigen.

Prag, Mai 2002

Mag. Johann Ertl
Vorsitzender

Zpráva auditora

Bericht des Abschlussprüfers

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky a výroční zprávy v souladu se zákonem č. 254/2000 Sb., o auditorech a na něj navazujícími auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů ČR. Audit byl naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřené ujištění o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Za vedení účetnictví, za jeho úplnost, průkaznost a správnost odpovídá statutární orgán účetní jednotky. V souladu s našimi povinnostmi jsme si vyžádali všechny informace, potřebné pro audit roční účetní závěrky. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení, zda jsou použité účetní postupy správné a vhodné, posouzení významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Účetní závěrka byla sestavena v souladu s platnými právními předpisy pro účetnictví.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Ověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených v této zprávě a nezjistili jsme nesprávnosti.

Podle našeho názoru roční účetní závěrka a výroční zpráva zobrazují věrně ve všech významných ohledech aktiva, závazky, vlastní kapitál a finanční situaci společnosti

Raiffeisen stavební spořitelna a. s.
Koněvova 2747/99, Praha 3
k 31. prosinci 2001

a výsledky její hospodářské činnosti za účetní období 2001 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

V Praze dne 28. března 2002

IB GRANT THORNTON AUDIT
Auditorská společnost s r. o.
osvědčení č. 85



Dkfm. Fritz Himmer
jednatel | Geschäftsführer

Wir überprüften den beigelegten Jahresabschluss und den Jahresbericht im Einklang mit dem Gesetz Nr. 254/2000 Slg. über die Abschlussprüfer und mit den anschließenden Abschlussprüferrichtlinien, herausgegeben von der Kammer der Abschlussprüfer der Tschechischen Republik. Die Abschlussprüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass der Abschlussprüfer eine entsprechende Vergewisserung darüber erhält, dass der Jahresabschluss keine beträchtlichen Unrichtigkeiten enthält.

Für die Buchführung, ihre Vollständigkeit, Beweiskraft und Richtigkeit verantwortet das statutarische Organ der Buchhaltungseinheit. Wir ersuchten im Einklang mit unseren Pflichten um alle Informationen, welche für die Abschlussprüfung des Jahresabschlusses erforderlich sind. Die Prüfung umfasst die stichprobenartige Überprüfung der Vollständigkeit und Beweiskraft der in dem Jahresabschluss enthaltenen Beträge und Informationen. Die Prüfung umfasst auch die Begutachtung, ob die verwendeten Buchführungsmethoden richtig und geeignet sind, die Begutachtung der bedeutsamen Schätzungen seitens der Gesellschaft und die Bewertung der Gesamtpräsentation des Jahresabschlusses.

Der Jahresabschluss wurde aufgrund der im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften geführten Buchführung zusammengestellt.

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zwischen verbundenen Personen verantwortet das statutarische Organ der Gesellschaft. Wir überprüften die Sachrichtigkeit der in diesem Bericht angeführten Angaben und ermittelten keine Unrichtigkeiten.

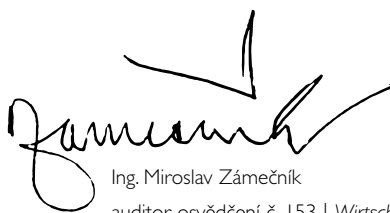
Unserer Ansicht nach stellt der Jahresabschluss und der Jahresbericht die Aktiva, die Verbindlichkeiten, das Eigenkapital und die Finanzlage der Gesellschaft

Raiffeisen stavební spořitelna a. s.
Koněvova 2747/99, Prag 3
zum 31. Dezember 2001

und die Ergebnisse ihrer Wirtschaftstätigkeit für die Rechnungsperiode 2001 im Einklang mit dem Buchführungsgesetz und mit den entsprechenden Vorschriften der Tschechischen Republik getreu dar.

Prag, am 28. März 2002

IB GRANT THORNTON AUDIT
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH
Bescheinigung Nr. 85



Ing. Miroslav Zámečník
auditor osvědčení č. 153 | Wirtschaftsprüfer, Bescheinigung Nr. 153

Rozvaha (k 31. prosinci)

Bilanz (zum 31. Dezember)

AKTIVA (v tis. Kč) | AKTIVA (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | | | 2000 | 1999 |
|--|------------------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | hrubá částka Bruttobetrag | úprava Korrektur | čistá částka Nettobetrag | čistá částka Nettobetrag | čistá částka Nettobetrag |
| 1. Pokladní hotovost, vklady u emisních bank, poštovní šekové účty <i>Kassenbestand, Guthaben bei Zentralnotenbanken, Postscheckkonten</i> | 11 706 | 0 | 11 706 | 246 912 | 188 287 |
| 2. Státní pokladniční poukázky a jiné pokladní poukázky přijímané ČNB k refinancování <i>Staatsschatzscheine und andere Schatzscheine, übernommen von der ČNB zur Refinanzierung</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2.1. Státní pokladniční poukázky a obdobné dluhopisy emitované státem <i>Staatsschatzscheine und ähnliche Schuldverschreibungen, emittiert vom Staat</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 2.2. Jiné pokladní poukázky <i>Andere Schatzscheine</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3. Pohledávky za bankami <i>Forderungen an Banken</i> | 7 054 416 | 0 | 7 054 416 | 5 839 107 | 4 512 265 |
| 3.1. Splatné na požádání <i>Fällig auf Ersuchen</i> | 24 552 | 0 | 24 552 | 6 162 | 9 455 |
| 3.2. Ostatní pohledávky <i>Sonstige Forderungen</i> | 7 029 864 | 0 | 7 029 864 | 5 832 945 | 4 502 810 |
| 4. Pohledávky za klienty <i>Forderungen an Klienten</i> | 5 447 156 | -26 331 | 5 420 825 | 3 766 545 | 3 295 941 |
| 4.1. Splatné na požádání <i>Fällig auf Ersuchen</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4.2. Ostatní pohledávky <i>Sonstige Forderungen</i> | 5 447 156 | -26 331 | 5 420 825 | 3 766 545 | 3 295 941 |
| 5. Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem určené k obchodování <i>Schuldverschreibungen und andere Wertpapiere mit Festertrag, bestimmt zum Handeln</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 907 140 |
| 5.1. Vydané bankami <i>Ausgegeben von Banken</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 566 986 |
| 5.2. Vydané ostatními subjekty <i>Ausgegeben von anderen Subjekten</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 340 154 |
| 6. Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem určené k obchodování <i>Aktien und andere Wertpapiere mit variablem Ertrag, bestimmt zum Handeln</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7. Majetkové účasti s podstatným vlivem <i>Vermögensanteile mit bedeutendem Einfluss</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7.1. V bankách <i>In Banken</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7.2. V ostatních subjektech <i>In anderen Subjekten</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8. Majetkové účasti s rozhodujícím vlivem <i>Vermögensanteile mit entscheidendem Einfluss</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8.1. V bankách <i>In Banken</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8.2. V ostatních subjektech <i>In anderen Subjekten</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9. Ostatní finanční investice <i>Sonstige Finanzanlagen</i> | 2 289 951 | 0 | 2 289 951 | 1 405 446 | 0 |
| 9.1. Cenné papíry k prodeji <i>Wertpapiere zum Verkauf</i> | 682 693 | 0 | 682 693 | 0 | 0 |
| 9.2. Cenné papíry držené do splatnosti <i>Wertpapiere, gehalten bis Fälligkeit</i> | 1 607 258 | 0 | 1 607 258 | 1 405 446 | 0 |

AKTIVA (v tis. Kč) | AKTIVA (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | | | 2000 | 1999 |
|---|------------------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | hrubá částka Bruttobetrag | úprava Korrektur | čistá částka Nettobetrag | čistá částka Nettobetrag | čistá částka Nettobetrag |
| 10. Nehmotný majetek <i>Immaterielles Vermögen</i> | 132 533 | -104 920 | 27 613 | 37 150 | 34 971 |
| 10.1. Zřizovací výdaje <i>Eröffnungsausgaben</i> | 2 415 | -2 415 | 0 | 0 | 0 |
| 10.2. Goodwill <i>Goodwill</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.3. Ostatní nehmotný majetek <i>Sonstiges immaterielles Vermögen</i> | 130 118 | -102 505 | 27 613 | 37 150 | 34 971 |
| 11. Hmotný majetek <i>Sachvermögen</i> | 150 793 | -79 823 | 70 969 | 72 424 | 67 857 |
| 11.1. Pozemky a budovy pro bankovní činnost <i>Grundstücke und Gebäude für die Banktätigkeit</i> | 30 565 | -5 026 | 25 539 | 26 076 | 27 221 |
| 11.2. Ostatní <i>Sonstiges</i> | 120 228 | -74 797 | 45 430 | 46 348 | 40 636 |
| 12. Vlastní akcie <i>Eigenaktien</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 13. Ostatní aktiva <i>Sonstige Aktiva</i> | 1 154 603 | -1 212 | 1 153 392 | 975 766 | 950 973 |
| 14. Upsané základní jmění splatné a nezaplacené <i>Gezeichnetes fälliges und nichtbezahltes Grundkapital</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 15. Náklady a příjmy příštích období <i>Aufwendungen und Einnahmen nächster Perioden</i> | 479 467 | 0 | 479 467 | 488 819 | 484 915 |
| 16. Aktiva celkem <i>Aktiva insgesamt</i> | 16 720 625 | -212 286 | 16 508 339 | 12 832 169 | 11 442 349 |

PASIVA (v tis. Kč) | PASSIVA (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | 2000 | 1999 |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1. Závazky k bankám <i>Verbindlichkeiten zu Banken</i> | 0 | 0 | 0 |
| 1.1. Splatné na požádání <i>Fällig auf Ersuchen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 1.2. Ostatní závazky <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i> | 0 | 0 | 0 |
| 2. Závazky ke klientům <i>Verbindlichkeiten zu Klienten</i> | 15 130 544 | 11 694 616 | 10 132 785 |
| 2.1. Úsporné vklady <i>Spareinlagen</i> | 13 873 998 | 10 636 386 | 9 147 958 |
| 2.2. Ostatní závazky <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i> | 1 256 546 | 1 058 230 | 984 827 |
| 3. Vkladové certifikáty a obdobné dluhopisy <i>Einlagezertifikate und ähnliche Schuldverschreibungen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.1. Vkladové certifikáty <i>Einlagezertifikate</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.2. Ostatní <i>Sonstiges</i> | 0 | 0 | 0 |
| 4. Výnosy a výdaje příštích období <i>Erträge und Ausgaben nächster Perioden</i> | 32 207 | 23 609 | 19 082 |
| 5. Rezervy <i>Rückstellungen</i> | 169 474 | 219 324 | 354 285 |
| 5.1. Rezervy na standardní úvěry a na záruky <i>Rückstellungen für Standardkredite und Garantien</i> | 53 319 | 53 319 | 53 319 |
| 5.2. Rezervy na kursově ztráty <i>Rückstellungen für Kursverluste</i> | 0 | 0 | 0 |
| 5.3. Rezervy na ostatní bankovní rizika <i>Rückstellungen für sonstige Bankrisiken</i> | 0 | 0 | 0 |
| 5.4. Ostatní rezervy <i>Sonstige Rückstellungen</i> | 116 155 | 166 005 | 300 966 |
| 6. Podřízená pasiva <i>Untergeordnete Passiva</i> | 0 | 0 | 0 |
| 7. Ostatní pasiva <i>Sonstige Passiva</i> | 304 771 | 193 550 | 240 038 |
| 8. Základní jmění <i>Grundkapital</i> | 650 000 | 500 000 | 500 000 |
| 9. Ážiový fond <i>Agiofonds</i> | 0 | 0 | 0 |
| 10. Rezervní fondy <i>Reservefonds</i> | 191 070 | 186 158 | 55 249 |
| 10.1. Povinné rezervní fondy <i>Pflichtreservefonds</i> | 55 723 | 55 473 | 55 249 |
| 10.2. Rezervní fondy k vlastním akciím <i>Reservefonds zu eigenen Aktien</i> | 0 | 0 | 0 |
| 10.3. Ostatní rezervní fondy <i>Sonstige Reservefonds</i> | 135 347 | 130 685 | 0 |
| 11. Kapitálové fondy a ostatní fondy ze zisku <i>Kapitalfonds und sonstige Fonds vom Gewinn</i> | 9 793 | 10 000 | 30 000 |
| 11.1. Kapitálové fondy <i>Kapitalfonds</i> | 0 | 0 | 0 |
| 11.2. Ostatní fondy ze zisku <i>Sonstige Fonds vom Gewinn</i> | 9 793 | 10 000 | 30 000 |
| 12. Nerozdělený zisk nebo neuhrazená ztráta z předchozích období <i>Unverteilter Gewinn oder ungedeckter Verlust aus Vorperioden</i> | 0 | 0 | 106 423 |
| 13. Zisk nebo ztráta za účetní období <i>Gewinn/Verlust im Buchungszeitraum</i> | 20 480 | 4 912 | 4 487 |
| 14. Pasiva celkem Passiva insgesamt | 16 508 339 | 12 832 169 | 11 442 349 |

PODROZVAHA (v tis. Kč) | UNTERBILANZ (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | 2000 | 1999 |
|--|-----------|-----------|-------|
| 1. Budoucí možné závazky k plnění celkem <i>Künftige mögliche Verbindlichkeiten zur Erfüllung insgesamt</i> | 2 421 596 | 1 695 668 | 1 000 |
| 1.1. Přijaté směnky (akcepty) a indosamenty směnek <i>Erhaltene Wechsel (Akzepte) und Wechselindossament</i> | 0 | 0 | 0 |
| 1.2. Závazky ze záruk <i>Verbindlichkeiten aus Garantien</i> | 22 367 | 22 367 | 0 |
| 1.3. Závazky ze zástav <i>Verbindlichkeiten aus Verpfändungen</i> | 2 399 229 | 1 673 301 | 1 000 |
| 2. Ostatní neodvolatelné závazky <i>Sonstige unwiderrufliche Verbindlichkeiten</i> | 293 674 | 233 871 | 0 |
| 3. Pohledávky ze spotových, termínových a opčních operací <i>Forderungen aus Spot-, Termin- und Optionstransaktionen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 4. Závazky ze spotových, termínových a opčních operací <i>Verbindlichkeiten aus Spot-, Termin- und Optionstransaktionen</i> | 0 | 0 | 0 |

Výkaz zisku a ztráty v plném rozsahu

Gewinn- und Verlustrechnung im vollen Umfang

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU (v tis. Kč)
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG IM VOLLEN UMFANG (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | 2000 | 1999 |
|--|----------|----------|----------|
| 1. Výnosy z úroků a podobné výnosy <i>Zinserträge und ähnliche Erträge</i> | 790 944 | 657 765 | 817 594 |
| 1.1. Úroky z cenných papírů s pevnými výnosy <i>Zinsen aus Wertpapieren mit Festerträgen</i> | 106 991 | 135 783 | 158 562 |
| 1.2. Ostatní úrokové výnosy <i>Sonstige Zinserträge</i> | 683 953 | 521 982 | 659 033 |
| 2. Náklady z úroků a podobné náklady <i>Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen</i> | -450 695 | -362 523 | -313 064 |
| 2.1. Náklady na úroky z cenných papírů s pevnými výnosy <i>Aufwendungen für Zinsen aus Wertpapieren mit Festerträgen</i> | -16 709 | -37 040 | 0 |
| 2.2. Ostatní náklady na úroky <i>Sonstige Zinsaufwendungen</i> | -433 986 | -325 483 | -313 064 |
| 3. Výnosy z cenných papírů s proměnlivým výnosem <i>Erträge aus Wertpapieren mit variablem Ertrag</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.1. Výnosy z akcií a jiných cenných papírů s proměnlivým výnosem <i>Erträge aus Aktien und anderen Wertpapieren mit variablem Ertrag</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.2. Výnosy z majetkových účastí s podstatným vlivem <i>Erträge aus Vermögensteilnahmen mit bedeutendem Einfluss</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.3. Výnosy z majetkových účastí s rozhodujícím vlivem <i>Erträge aus Vermögensteilnahmen mit entscheidendem Einfluss</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.4. Výnosy z majetkových účastí v přidružených subjektech <i>Erträge aus Vermögensteilnahmen in assoziierten Subjekten</i> | 0 | 0 | 0 |
| 3.5. Ostatní <i>Sonstiges</i> | 0 | 0 | 0 |
| 4. Výnosy z poplatků a provizí <i>Erträge aus Gebühren und Provisionen</i> | 232 486 | 211 056 | 199 238 |
| 5. Náklady na placené poplatky a provize <i>Aufwendungen für bezahlte Gebühren und Provisionen</i> | -162 534 | -158 424 | -180 398 |
| 6. Zisk (ztráta) z finančních operací <i>Gewinn (Verlust) aus Finanztransaktionen</i> | 1 446 | 34 743 | 41 135 |
| 7. Ostatní výnosy <i>Sonstige Erträge</i> | 36 586 | 31 685 | 30 992 |
| 8. Všeobecné provozní náklady <i>Allgemeine Betriebsaufwendungen</i> | -436 263 | -552 088 | -623 709 |
| 8.1. Náklady na zaměstnance <i>Aufwendungen pro Angestellten</i> | -140 503 | -178 853 | -195 056 |
| 8.1.1. Mzdy a platy <i>Löhne und Gehälter</i> | -99 686 | -114 320 | -120 125 |
| 8.1.2. Sociální pojištění <i>Sozialversicherung</i> | -27 224 | -43 874 | -51 474 |
| 8.1.3. Zdravotní pojištění <i>Krankenversicherung</i> | -9 299 | -14 942 | -17 618 |
| 8.1.4. Ostatní náklady na zaměstnance <i>Sonstige Aufwendungen pro Angestellten</i> | -4 294 | -5 717 | -5 839 |
| 8.2. Ostatní provozní náklady <i>Sonstige Betriebsaufwendungen</i> | -295 760 | -373 235 | -428 653 |
| 9. Tvorba rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku <i>Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Sach- und immaterielles Vermögen</i> | 0 | -1 200 | -1 200 |
| 9.1. Tvorba rezerv k hmotnému majetku <i>Bildung von Rückstellungen auf das Sachvermögen</i> | 0 | -1 200 | -1 200 |
| 9.2. Tvorba opravných položek k hmotnému majetku <i>Bildung von Wertberichtigungen auf das Sachvermögen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 9.3. Tvorba opravných položek k nehmotnému majetku <i>Bildung von Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 10. Použití rezerv a opravných položek k hmotnému a nehmotnému majetku <i>Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Sach- und immaterielles Vermögen</i> | 6 362 | 3 553 | 9 318 |
| 10.1. Použití rezerv k hmotnému majetku <i>Verwendung von Rückstellungen auf das Sachvermögen</i> | 4 800 | 0 | 0 |

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU (v tis. Kč)
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG IM VOLLEN UMFANG (Tsd. CZK)

| Položka Position | 2001 | 2000 | 1999 |
|--|---------------|--------------|--------------|
| 10.2. Použití opravných položek k hmotnému majetku <i>Verwendung von Wertberichtigungen auf das Sachvermögen</i> | 0 | 0 | 0 |
| 10.3. Použití opravných položek k nehmotnému majetku <i>Verwendung von Wertberichtigungen auf immaterielles Vermögen</i> | 1 562 | 3 553 | 9 318 |
| 11. Ostatní náklady <i>Sonstige Aufwendungen</i> | -29 726 | -8 856 | -7 955 |
| 12. Tvorba opravných položek a rezerv k úvěrům a na záruky <i>Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Kredite und Garantien</i> | -25 789 | -19 357 | -35 841 |
| 13. Použití opravných položek a rezerv k úvěrům a na záruky <i>Verwendung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Kredite und Garantien</i> | 22 939 | 2 591 | 27 104 |
| 14. Tvorba opravných položek a rezerv k majetkovým účastem a ostatním finančním investicím <i>Bildung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Vermögensteilnahmen und andere Finanzanlagen</i> | -1 152 | -1 470 | 0 |
| 15. Použití opravných položek a rezerv k majetkovým účastem a ostatním finančním investicím <i>Verwendung von Wertberichtigungen und Rückstellungen auf Vermögensteilnahmen und andere Finanzanlagen</i> | 2 622 | 23 523 | 0 |
| 16. Tvorba ostatních opravných položek a rezerv <i>Bildung von sonstigen Wertberichtigungen und Rückstellungen</i> | -21 739 | -10 099 | -35 117 |
| 17. Použití ostatních opravných položek a rezerv <i>Verwendung von sonstigen Wertberichtigungen und Rückstellungen</i> | 66 870 | 146 305 | 35 124 |
| 18. Daň z příjmů z běžné činnosti <i>Einkommensteuer aus laufender Tätigkeit</i> | -11 296 | 3 497 | 14 601 |
| 19. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti za účetní období po zdanění <i>Gewinn/Verlust aus laufender Tätigkeit im Buchungszeitraum nach Steuern</i> | 21 060 | 702 | -22 178 |
| 20. Mimořádné výnosy <i>Sondererträge</i> | 321 | 4 215 | 27 169 |
| 21. Mimořádné náklady <i>Sonderaufwendungen</i> | -902 | -4 | -504 |
| 22. Daň z příjmů z mimořádné činnosti <i>Einkommensteuer aus Sondertätigkeit</i> | 0 | 0 | 0 |
| 23. Zisk nebo ztráta z mimořádné činnosti po zdanění <i>Gewinn/Verlust aus Sondertätigkeit nach Steuern</i> | -580 | 4 210 | 26 665 |
| 24. Zisk nebo ztráta za účetní období <i>Gewinn/Verlust im Buchungszeitraum</i> | 20 480 | 4 912 | 4 487 |

Poznámky k finančním výkazům

Bemerkungen zu den finanziellen Berichterstattungen

I. VÝCHODISKA PRO ZPRACOVÁNÍ ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Účetní závěrka Raiffeisen stavební spořitelny (ve finanční části i RSTS) je připravena na základě účetnictví vedeného v souladu se zákonem o účetnictví, účtovou osnovou a účetními postupy pro banky vydanými Ministerstvem financí České republiky. Předložená účetní závěrka je připravena na principech časového rozlišení nákladů a výnosů a historických cen.

Účetní závěrka byla sestavena v souladu s opatřením MF ČR č. 282/64050/1997 z 9. října 1997, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky bank a rozsah údajů ke zveřejnění a byla ověřena auditorem ve znění opatření MF ČR č. 282/87740/1998 z 9. prosince 1998, kterým se mění a doplňuje uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky a rozsah údajů ke zveřejnění pro banky od roku 1998.

2. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

Účetní závěrka byla připravena v souladu s následujícími důležitými účetními pravidly:

a. Obligace a jiné cenné papíry s pevným výnosem

Účtování cenných papírů je v souladu s postupy účtování pro banky.

RSTS zařazuje cenné papíry do skupin držené do splatnosti a k prodeji. Při vypořádání obchodu jsou cenné papíry oceněny cenou pořízení. Po prvotním zachycení jsou cenné papíry přeceňovány naběhlou hodnotou, která zohledňuje nabíhající úrokové výnosy a tvořenou opravnou položku.

b. Úvěry klientům

Úvěry klientům jsou vykazovány v částkách snížených o opravné položky ke klasifikovaným úvěrům. Rezerva na standardní úvěry se od roku 2000 netvoří z důvodu dostatečné výše vytvořené v předchozích letech.

Opravné položky jsou tvořeny k jednotlivým klasifikovaným úvěrům bez snížení o reálnou hodnotu zajištění. Opravné položky, vytvářené na vrub nákladů v maximální možné výši dané zákonem, jsou účtovány v účtové skupině „Tvorba opravných položek a rezerv k úvěrům a na záruky“ ve výkazu zisku a ztráty. Zároveň jsou zde účtovány i opravné položky ke klasifikovaným úvěrům daňově neuznané, vytvořené z důvodu opatrnosti do minimální výše požadované Opatřením ČNB č. 193 z 9. 7. 1998, kterým se stanoví zásady klasifikace pohledávek z úvěrů a tvorby opravných položek k těmto pohledávkám. Výše daňově uznaných opravných položek na ztráty z úvěrů za účetní období je vypočítána podle §5 Bankovní rezervy a opravné položky Zákona o rezervách č. 593/1992 Sb. v platném znění.

c. Přepočítání cizí měny

Účetní operace vyčíslené v cizí měně jsou účtovány v tuzemské měně přepočtené devizovým kurzem vyhlášeným denně Českou národní bankou.

Aktiva a pasiva vyčíslená v cizí měně jsou přepočítána do tuzemské měny devizovým kurzem platným ke dni účetní závěrky. Kurzové rozdíly vzniklé při přepočtu aktiv a pasiv vyčíslených v cizí měně jsou zahrnuty ve výkazu zisku a ztráty.

I. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE BEARBEITUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Der Jahresabschluss (in dem finanziellen Teil auch RSTS) ist auf Grund der Buchhaltung zusammengestellt, die im Einklang mit dem Gesetz über die Rechnungslegung, mit dem Kontenrahmen und den Buchungsvorgängen für Banken, herausgegeben von dem Finanzministerium der Tschechischen Republik, geführt wurde. Der vorgelegte Jahresabschluss ist auf Grundsätzen der zeitlichen Abgrenzung der Aufwendungen und Erträge und der historischen Preise vorbereitet. Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit der Maßnahme des Finanzministeriums ČR Nr. 282/64050/1997 vom 9. Oktober 1997 zusammengestellt, wo die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses der Banken sowie der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben festgesetzt wird, und wurde vom Abschlussprüfer in Fassung der Maßnahme des Finanzministeriums Nr. 282/87740/1998 vom 9. Dezember 1998 überprüft, wo die Gestaltung und inhaltliche Abgrenzung der Positionen des Jahresabschlusses und der Umfang der zur Veröffentlichung bestimmten Angaben über die Bank seit 1998 geändert und ergänzt wird.

2. WICHTIGE BUCHUNGSMETHODEN

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit folgenden wichtigen Buchungsregeln vorbereitet:

a. Obligationen und andere Wertpapiere mit Festertrag

Die Wertpapierbuchung stimmt mit den Buchungsvorgängen für Banken überein. Die RSTS reiht die Wertpapiere in Gruppen ein – bis Fälligkeit gehalten und zum Verkauf. Die Wertpapiere werden bei der Geschäftsaueinandersetzung mit dem Anschaffungspreis bewertet. Nach der Ersterfassung werden die Wertpapiere mit dem angelaufenen Wert neu gewertet, der die anfallenden Zinserträge und die gebildete Wertberichtigung berücksichtigt.

b. Kredite an die Klienten

Kredite an die Klienten werden in Beträgen ausgewiesen, welche um die Wertberichtigungen zu den klassifizierten Krediten herabgesetzt sind. Seit 2000 wird keine Rückstellung für Standardkredite gebildet, da in den Vorjahren eine ausreichende Höhe gebildet wurde.

Wertberichtigungen werden zu einzelnen klassifizierten Krediten ohne Herabsetzung um den realen Absicherungswert gebildet. Die Wertberichtigungen, gebildet zulasten der Aufwendungen in der maximal möglichen gesetzlichen Höhe, werden in der Kontengruppe „Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen auf Kredite und Garantien“ in der Gewinn- und Verlustrechnung gebucht. Hier werden gleichzeitig auch die steuerlich nicht absetzbaren Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite gebucht, die aus Bedachtsamkeitsgründen bis zur minimalen Höhe gebildet werden, die in der Maßnahme der Tschechischen Nationalbank Nr. 193 vom 9.7.1998 über die Grundsätze der Klassifikation von Kreditforderungen und Bildung von Wertberichtigungen zu diesen Forderungen festgesetzt ist. Die Höhe der steuerlich absetzbaren Wertberichtigungen für Kreditverluste im Buchungszeitabschnitt wird gemäß § 5 „Bankrückstellungen und Wertberichtigungen“ des Gesetzes über Rückstellungen Nr. 593/1992 Slg. in geltender Fassung berechnet.

c. Umrechnung der Fremdwährung

Buchungstransaktionen in Fremdwährung werden in inländischer Währung gebucht und mit dem von der Tschechischen Nationalbank täglich veröffentlichten Devisenkurs umgerechnet.

d. Položky z jiného účetního období a změny účetních metod

Položky představující opravy nákladů nebo výnosů minulých účetních období a změny účetních metod jsou účtovány jako mimořádné výnosy a náklady ve výkazu zisku a ztráty v běžném účetním období.

e. Zdanění

RSTS je plátcem daně z přidané hodnoty – vzhledem k vysokému objemu finanční činnosti jí nevzniká nárok na odpočet a cena nakupovaných výkonů a investičního majetku je účtována včetně DPH.

Daňový základ pro daň z příjmu se propočte z hospodářského výsledku běžného období v souladu se zákonem č. 586/1992 Sb. o daních z příjmu v platném znění.

Z titulu rozdílů nejen mezi účetními a daňovými odpisy hmotného a nehmotného majetku, ale i z titulu ostatních dočasných rozdílů je propočtena odložená daň. O výsledné odložené daňové pohledávce nebylo v roce 2001 účtováno.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden in die Inlandswährung mit dem Devisenkurs umgerechnet, der zum Tag des Buchungsabschlusses gilt. Kursdifferenzen, entstanden bei der Umrechnung der Aktiva und Passiva in Fremdwährung, sind in die Gewinn- und Verlustrechnung einbezogen.

d. Positionen aus einer anderen Buchungsperiode und Änderungen der Buchungsmethoden

Positionen, die Berichtigungen von Aufwendungen bzw. Erträgen aus vorherigen Buchungsperioden darstellen, und Änderungen der Buchungsmethoden werden als außerordentliche Erträge und Aufwendungen in der Gewinn- und Verlustrechnung im laufenden Buchungszeitraum gebucht.

e. Besteuerung

Die RSTS ist MWSt.-Zahler - sie hat mit Rücksicht auf das hohe Volumen der Finanztätigkeiten keinen Anspruch auf die Abrechnung und der Preis der angekauften Leistungen und des Anlagevermögens wird inkl. MWSt. gebucht. Die Einkommensteuergrundlage wird vom Betriebsergebnis der laufenden Periode im Einklang mit dem Einkommensteuergesetz Nr. 586/1992 Slg. in geltender Fassung berechnet.

Nicht nur aus dem Titel der Differenz zwischen den handelsrechtlichen und steuerrechtlichen Abschreibungen des Sach- und des immateriellen Vermögens, sondern auch aus dem Titel der anderen vorübergehenden Differenzen wird auch die latente Steuer berechnet. In 2001 wurde keine resultierende latente Steuerforderung gebucht.

Příloha k účetní závěrce (podle opatření MF ČR 282/64 050/1997 v platném znění) – zkrácené znění

Anhang zu dem Buchungsabschluss (nach der Maßnahme des Finanzministeriums ČR 282/64 050/1997 in geltender Fassung) – Kurzfassung

**I. ZPŮSOBY OCEŇOVÁNÍ, POSTUPY ODPISOVÁNÍ
A POSTUPY ÚČTOVÁNÍ****a) Použité způsoby oceňování majetku a závazků, cizí měny
a kurzy použité pro přepočítání cizích měn na Kč****I. I. BEWERTUNGSARTEN, ABSCHREIBUNGSVERFAHREN
UND BUCHFÜHRUNGSVERFAHREN****a) Angewandte Arten der Bewertung vom Vermögen und von Verbindlichkeiten,
Fremdwährung und Kurse für die Umrechnung der Fremdwährungen in CZK****Způsob oceňování majetku a závazků | Art der Bewertung vom Vermögen und von Verbindlichkeiten**

| Druh majetku, druh závazku <i>Vermögensart, Verbindlichkeitsart</i> | Způsob oceňování <i>Bewertungsart</i> |
|--|---|
| Hmotný investiční majetek <i>Sachanlagen</i> | Cena pořízení + náklady spojené s pořízením <i>Anschaffungspreis + mit der Anschaffung verbundener Aufwand</i> |
| Nehmotný investiční majetek <i>Immaterielle Anlagen</i> | Cena pořízení + náklady spojené s pořízením <i>Anschaffungspreis + mit der Anschaffung verbundener Aufwand</i> |

b) Postupy odpisování hmotného a nehmotného majetku

Představenstvo společnosti schválilo odpisový plán ve smyslu § 28 Zákona o účetnictví.

Odepisování majetku upravuje příkaz č. 24/1999, který nahradil směrnici č. 7/1994 včetně dodatků:

- Drobný hmotný majetek do 40 000 Kč a drobný nehmotný majetek do 60 000 Kč byl účtován rovnou do spotřeby.
- Účetně se majetek odepisuje částkou, která vyplývá z daňových odpisů. Výjimku tvoří odepisování vlastního objektu v Ústí nad Labem (účetně 25 let).

V operativní evidenci se vede nově pořízený hmotný a nehmotný majetek od pořizovací ceny 1 000 Kč s výjimkou SIM karet, které jsou vedeny v operativní evidenci v hodnotě menší než 1 000 Kč. Od 1. 1. 1998 je technické zhodnocení HM (do 40 000 Kč) účtováno rovnou do spotřeby a vedeno v operativní evidenci. Do 31. 12. 1997 výjimku tvořily výdaje na technické zhodnocení dopravních prostředků (zvyšovalo zůstatkovou cenu).

Hmotný majetek pořízený do 31. 12. 1994 se odepisoval účetně i daňově lineárně, majetek pořízený od 1. 1. 1995 do 31. 12. 1998 byl odepisován daňově i účetně degressivním způsobem, majetek pořízený od 1. 1. 1999 se odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem.

Dopravní prostředky pořízené od 1. 1. 1999 se odepisují účetně 3 roky a daňově 4 roky lineárním způsobem.

Nehmotný majetek pořízený do roku 1994 včetně se odepisuje účetně i daňově lineárně, pořízený od roku 1995 se odepisuje daňově degressivním způsobem (účetně lineárně 4 roky) a majetek pořízený od 1. 1. 1999 se opět odepisuje účetně i daňově lineárním způsobem.

Na základě změny Zákona o dani z příjmu č. 586/92 Sb. se u nehmotného majetku pořízeného od 1. 1. 2001 daňové odpisy přebírají z účetnictví.

Autorská práva se odepisují lineárně po dobu 99 let. Pozemky a umělecká díla se neodepisují.

Najatý majetek se účetně odepisuje po dobu nájmu.

Neprovozní majetek se odepisuje účetně i daňově jen do výše získaných příjmů.

b) Vorgänge für die Abschreibung des Sach- und des immateriellen Vermögens

Der Vorstand der Gesellschaft billigte den Abschreibungsplan im Sinne des § 28 des Buchführungsgesetzes.

Die Vermögensabschreibung ist in der Anordnung Nr. 24/1999 geregelt, welche die Richtlinie Nr. 7/1994 samt Nachträge ersetzt hat:

- Das geringwertige Sachvermögen bis 40 000 CZK und das geringwertige immaterielle Vermögen bis 60 000 CZK wurde direkt in den Verbrauch gebucht
- Das Vermögen wird handelsrechtlich mit dem Betrag abgeschrieben, der sich von Steuerabschreibungen ergibt. Ausnahme: Abschreibung des eigenen Objektes in Ústí nad Labem (handelsrechtlich 25 Jahre).

In der Operativevidenz wird das neu angeschaffte Sach- und das immaterielle Vermögen vom Anschaffungspreis 1 000 CZK geführt, eine Ausnahme bilden SIM Karten, die in der Operativevidenz im Wert von weniger als 1 000 CZK geführt werden.

Seit 1. 1. 1998 wird die Nachaktivierung des Sachvermögens (bis 40 000 CZK) direkt in den Verbrauch gebucht und in der Operativevidenz geführt. Bis 31. 12. 1997 bildeten eine Ausnahme die Ausgaben für die Nachaktivierung der Transportmittel (sie erhöhte den Restwert).

Das bis 31. 12. 1994 angeschaffte Sachvermögen wurde handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben, das von 1. 1. 1995 bis 31. 12. 1998 angeschaffte Vermögen wurde steuerrechtlich und handelsrechtlich degressiv abgeschrieben, das seit 1. 1. 1999 angeschaffte Vermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben.

Die seit 1. 1. 1999 angeschafften Transportmittel werden handelsrechtlich 3 Jahre und steuerrechtlich 4 Jahre linear abgeschrieben.

Das bis 1994 einschl. angeschaffte immaterielle Vermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben, das seit 1995 angeschaffte Vermögen wird steuerrechtlich degressiv (handelsrechtlich linear 4 Jahre) abgeschrieben, das seit 1. 1. 1999 angeschaffte Vermögen wird wieder handelsrechtlich und steuerrechtlich linear abgeschrieben.

Auf Grund der Änderung des Einkommensteuergesetzes Nr. 586/92 Slg. werden die Steuerabschreibungen bei dem seit 1. 1. 2001 angeschafften immateriellen Vermögen aus der Buchhaltung übernommen.

Autorenrechte werden linear 99 Jahre abgeschrieben.

Grundstücke und Kunstwerke werden nicht abgeschrieben.

Vermietetes Vermögen wird handelsrechtlich während der Mietdauer abgeschrieben.

Nichtbetriebliches Vermögen wird handelsrechtlich und steuerrechtlich nur bis zur Höhe der erworbenen Einnahmen abgeschrieben.

c) Postupy účtování

Vedení účetnictví v RSTS se řídí příkazem č. 9/1994 vypracovaném v souladu se Zákonem o účetnictví č. 563/1991 Sb. a Zákonem o bankách č. 21/1992 Sb. a Postupy účtování pro banky vydané MF ČR.

2. ÚDAJE O ODLOŽENÉM DAŇOVÉM ZÁVAZKU, POPŘ. POHLEDÁVCE

Při výpočtu odložené daně vychází RSTS z rozdílu mezi účetními a daňovými odpisy investičního majetku a z ostatních dočasných rozdílů (tvorba rezerv, tvorba opravných položek, uplatnitelná daňová ztráta z minulých let (nově od roku 2001), apod.).

V roce 2000 byla vypočítána odložená daňová pohledávka ve výši 10,8 mil. Kč. O této odložené daňové pohledávce nebylo účtováno.

V roce 2001 byla vypočítána odložená daňová pohledávka ve výši 131,8 mil Kč. Nárůst v hodnotě odložené pohledávky je způsoben započtením uplatnitelné daňové ztráty z minulých let. O pohledávce nebylo v roce 2001 účtováno.

3. MAJETKOVÉ ÚČASTI S PODSTATNÝM A ROZHODUJÍCÍM VLIVEM

Společnost RSTS nemá majetkové účasti.

4. POČET A NOMINÁLNÍ HODNOTA POŘÍZENÍ UPSANÝCH AKCIÍ NEBO PODÍLU NA ZÁKLADNÍM KAPITÁLU ÚČETNÍ JEDNOTKY

Společnost nemá majetkové účasti ve smyslu bodu 3.

5. EMISE AKCIÍ V PRŮBĚHU ROKU

Valná hromada RSTS na svém zasedání dne 23. 5. 2001 schválila zvýšení základního kapitálu společnosti o 150 000 000 Kč, tedy ze stávajícího základního kapitálu 500 000 000 Kč na 650 000 000 Kč, a to peněžitým vklady akcionářů vydáním a úpisem 1 500 nových akcií společnosti na jméno v zaknihované podobě a jmenovité hodnotě 100 000 Kč na jednu akcií.

Akcionáři RSTS k 31. 12. 2001:

- Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H., Wiedner Hauptstrasse 94, Vídeň 5
4 875 ks zaknihovaných akcií v úhrnné jmenovité hodnotě 487 500 000 Kč
- Raiffeisenbank a.s., Vodičkova 38, Praha 1
1 625 ks zaknihovaných akcií v úhrnné jmenovité hodnotě 162 500 000 Kč

6. ZÁVAZKY Z PŘIJATÝCH ÚVĚRŮ ZVLÁŠTNÍHO CHARAKTERU

RSTS nemá žádné přijaté úvěry zvláštního charakteru, tj. nemá ani žádné závazky z přijatých úvěrů.

c) Buchungsverfahren

Die Rechnungslegung richtet sich in der RSTS nach der Anordnung Nr. 9/1994, die im Einklang mit dem Buchhaltungsgesetz Nr. 563/1991 Slg., mit dem Gesetz Nr. 21/1992 Slg. über Banken und mit den vom FM ČR herausgegebenen Buchhaltungsmethoden für Banken ausgearbeitet wurde.

2. ANGABEN ÜBER DIE GESTUNDETE STEUERVERBINDLICHKEIT BZW. FORDERUNG

Die RSTS geht bei der Berechnung der gestundeten Steuer von der Differenz zwischen den handelsrechtlichen und steuerrechtlichen Abschreibungen des Anlagevermögens und von anderen vorübergehenden Differenzen aus (Bildung von Rückstellungen, Bildung von Wertberichtigungen, anwendbarer Steuererlust aus Vorjahren (neu seit 2001), u.ä.).

In 2000 wurde die gestundete Steuerforderung in Höhe von 10,8 Mio. CZK berechnet. Diese gestundete Steuerforderung wurde nicht gebucht.

In 2001 wurde die gestundete Steuerforderung in Höhe von 131,8 Mio. CZK berechnet. Der Wert der gestundeten Forderung ist wegen der Anrechnung des anwendbaren Steuerverlustes aus Vorjahren gestiegen. Die Forderung wurde in 2001 nicht gebucht.

3. VERMÖGENSANTEILE MIT BEDEUTENDEM UND ENTSCHEIDENDEM EINFLUSS

Die Gesellschaft RSTS hat keine Vermögensanteile.

4. ANZAHL UND NOMINALER ANSCHAFUNGSWERT DER GEZEICHNETEN AKTIEN ODER DES ANTEILS AM GRUNDKAPITAL DER BUCHUNGSEINHEIT

Die Gesellschaft hat keine Vermögensanteile im Sinne des Punktes 3.

5. AKTIENEMISSION IM VERLAUFE DES JAHRES

Die Hauptversammlung der RSTS billigte am 23. 5. 2001 die Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft um 150 000 000 CZK, also aus dem bestehenden Grundkapital in Höhe von 500 000 000 CZK auf 650 000 000 CZK, dies mit Geldeinlagen der Aktionäre durch Ausgabe und Zeichnung von 1 500 neuen Namensaktien der Gesellschaft in verbuchter Form und im Nennwert von 100 000 CZK/ 1 Aktie.

Aktionäre der RSTS zum 31. 12. 2001:

- Raiffeisen Bausparkasse Gesellschaft m.b.H., Wiedner Hauptstrasse 94, Wien 5
4 875 St. verbuchter Aktien im gesamten Nennwert von 487 500 000 CZK
- Raiffeisenbank a.s., Vodičkova 38, Praha 1
1 625 St. verbuchter Aktien im gesamten Nennwert von 162 500 000 CZK

6. VERBINDLICHKEITEN AUS ERHALTENEN KREDITEN MIT SONDERCHARAKTER

Die RSTS hat keine erhaltenen Kredite mit Sondercharakter, d.h. keine Verbindlichkeiten aus den erhaltenen Krediten.

7. ÚVĚRY POSKYTNUTÉ BANKÁM A JEDNOTLIVÝM SEKTORŮM

Níže uvedené hodnoty úvěrů jsou uváděny bez zohlednění opravných položek ke klasifikovaným úvěrům.

7. KREDITE AN BANKEN UND EINZELNE SEKTOREN

Die unten angeführten Kreditwerte sind ohne Berücksichtigung der Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite angeführt.

a) Podle druhu úvěru | Nach der Kreditart

Úvěry poskytnuté fyzickým osobám k 31. 12. 2001 | Kredite an natürliche Personen per 31.12.2001

| Druh úvěru Kreditart | Počet Anzahl | Saldo v Kč Saldo in CZK |
|--|-----------------|----------------------------|
| Překlenovací úvěry Zwischenkredite | 17 363 | 2 551 688 163,88 |
| Stavební úvěry Bausparkredite | 45 208 | 2 061 303 713,79 |
| Celkem úvěry fyzickým osobám Kredite an natürliche Personen insgesamt | 62 571 | 4 612 991 877,67 |

Úvěry poskytnuté právnickým osobám k 31. 12. 2001 | Kredite an juristische Personen per 31.12.2001

| Druh úvěru Kreditart | Počet Anzahl | Saldo v Kč Saldo in CZK |
|---|-----------------|----------------------------|
| Překlenovací úvěry Zwischenkredite | 77 | 199 079 045,51 |
| Stavební úvěry Bausparkredite | 27 | 43 647 822,67 |
| Komerční úvěry Kommerzkredite | 20 | 218 511 995,66 |
| Vklady u České konsolidační agentury Einlagen bei der Tschechischen Konsolidierungsagentur | 2 | 350 000 000,00 |
| Celkem úvěry právnickým osobám Kredite an juristische Personen insgesamt | 126 | 811 238 863,74 |

b) Podle sektorů | Nach Sektoren

Úvěry poskytnuté právnickým osobám k 31. 12. 2001 | Kredite an juristische Personen per 31.12.2001

| Sektor Sektor | Počet Anzahl | Saldo v Kč Saldo in CZK |
|--|-----------------|----------------------------|
| Úvěry poskytnuté orgánům republiky Kredite an Republikorgane | 89 | 582 964 859,45 |
| Úvěry poskytnuté soukromému sektoru - družstva Kredite an den Privatsektor – Genossenschaften | 37 | 228 274 004,29 |
| Celkem úvěry právnickým osobám Kredite an juristische Personen insgesamt | 126 | 811 238 863,74 |

c) Podle zůstatkové doby do splatnosti | Nach der Restfälligkeitszeit

Zůstatková splatnost (částky v tis. Kč) | Restfälligkeit (Beträge in Tsd. CZK)

| | Do 3 měsíců Bis 3 Monate | Do 1 roku Bis 1 Jahr | 1 – 2 roky 1 – 2 Jahre | 2 – 5 let 2 – 5 Jahre | Nad 5 let Über 5 Jahre | Nespecifikované Nicht spezifiziert | Klasifikované Klassifiziert | Celkem Insgesamt |
|--|-----------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Krátkodobé úvěry Kurzfristige Kredite | 50 134 | 87 724 | | | | | 739 | 138 597 |
| Střednědobé úvěry Mittelfristige Kredite | 136 910 | 703 449 | 1 041 729 | 863 525 | | | 56 349 | 2 801 962 |
| Dlouhodobé úvěry Langfristige Kredite | 5 863 | 9 710 | 58 711 | 701 678 | 1 662 603 | | 18 775 | 2 457 340 |
| Ostatní pohledávky za klienty Sonstige Forderungen bei Klienten | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 22 926 | 0 | 22 926 |
| Celkem Insgesamt | 192 907 | 800 883 | 1 100 440 | 1 565 203 | 1 662 603 | 22 926 | 75 863 | 5 420 825 |

Klasifikované úvěry jsou v této tabulce uvedeny v netto částce, tj. sníženy o opravné položky.

Die klassifizierten Kredite sind in dieser Tabelle im Netto-Betrag angeführt, d.h. minus Wertberichtigungen.

d) Podle částky úvěrů splatné na požádání a s krátkou výpovědní lhůtou

Nach dem Kreditbetrag, fälling auf anforderung mit kurzer Kündigungsfrist

Netýká se RSTS | Betrifft nicht die RSTS

e) **Vlastní akceptace směnek | Annahme von Wechseln**
Netýká se RSTS | *Batriff nicht die RSTS*

8. PŘIJATÉ ÚVĚRY

RSTS nemá žádné přijaté úvěry.

9. PODÍL POSKYTNUTÝCH A PŘIJATÝCH ÚVĚRŮ SE SPLATNOSTÍ DO JEDNOHO ROKU

RSTS nemá žádné přijaté úvěry.

8. ERHALTENE KREDITE

Die RSTS hat keine erhaltenen Kredite.

9. ANTEIL DER IN ANSPRUCH GENOMMENEN UND ERHALTENEN KREDITE MIT DER FÄLLIGKEITSDAUER BIS EIN JAHR

Die RSTS hat keine erhaltenen Kredite.

Úvěry poskytnuté k 31. 12. 2001 (objem v Kč) | Kredite, gewährt zum 31. 12. 2001 (Volumen in CZK)

| Druh úvěru Kreditart | Celkem Insgesamt | | Z toho krátkodobé hiervon kurzfristig | | Podíl krátkodobých Anteil der kurzfristigen | |
|--|---------------------|-------------------------|--|-----------------------|--|---------------|
| | Počet Anzahl | Objem Volumen | Počet Anzahl | Objem Volumen | Počet Anz. | Objem Vol. |
| Úvěry fyzickým osobám <i>Kredite an nat. Pers.</i> | 62 571 | 4 612 991 877,67 | 964 | 137 267 206,67 | 1,54% | 2,98% |
| Úvěry právníkům osobám <i>Kredite an jur. Pers.</i> | 126 | 811 238 863,74 | 1 | 590 691,89 | 0,79% | 0,07% |
| Celkem poskytnuté úvěry <i>Gewährte Kredite insges.</i> | 63 697 | 5 424 230 741,41 | 965 | 137 857 898,56 | 1,54% | 2,54% |

Úvěry jsou uvedeny bez opravných položek a ostatních pohledávek za klienty.

Die Kredite sind ohne Wertberichtigungen und ohne sonstiger Forderungen bei Klienten angeführt

10. KONSORCIONÁLNÍ ÚVĚRY

Konsorcionální účast společně s Raiffeisenbank a.s. Praha:

- Komerční úvěr společnosti Bytové družstvo POSEIDON ve výši 207 000 000 Kč na výstavbu bytového komplexu v Pardubicích. RSTS se konsorcionálně podílí na tomto úvěru formou spoluúčasti na financování projektu částkou ve výši 91 080 000 Kč, což odpovídá 44,0% podílu na celkové výši úvěru. Za spoluúčast na financování tohoto projektu náleží RSTS rovněž 44,0% podíl na příslušné měsíční anuitní splátce (tj. 44,0% podíl na měsíční splátce úroku, 44,0% podíl na měsíční splátce jistiny). Výplata podílu se tedy provádí vždy měsíčně po skončení příslušného měsíce.

Konsorcionální účast společně s Raiffeisenlandesbank Niederösterreich Wien:

- Komerční úvěr společnosti Stavební podnik Kroměříž a.s. ve výši 50 000 000 Kč na výstavbu bytového komplexu v Brně – Líšni. RLB NÖ Wien se konsorcionálně podílí na tomto úvěru formou převzetí ručení do výše 50 % úvěru, maximálně však ve výši 25 000 000 Kč včetně poměrných úroků a ostatních nákladů. Za převzetí ručení náleží RLB NÖ Wien provize ve výši 3 %, propočtená z aktuální výše 50 % podílu ručení, za výkon gesce náleží RSTS provize ve výši 0,25 %, která se z celkové provize odečítá. Výplata provize se provádí vždy pololetně po skončení příslušného pololetí.
- Komerční úvěr společnosti ALAG Rezidence Koperníkova s.r.o. ve výši 22 800 000 ATS na nákup nemovitostí s parcelami v Praze – Vinohradech. RSTS se konsorcionálně podílí na tomto úvěru formou převzetí ručení do výše 37,5 % úvěru, maximálně však ve výši Kč v ekvivalentu k 8 550 000 ATS včetně poměrných úroků a ostatních nákladů. Za převzetí ručení náleží RSTS provize ve výši 1,75 %, propočtená z aktuální výše 37,5 % podílu ručení. Výplata provize se provádí vždy čtvrtletně po skončení příslušného čtvrtletí.

10. KONSORTIALKREDITE

Konsortialteilnahme gemeinsam mit der Raiffeisenbank a.s. Praha:

- Kommerzkredit an die Gesellschaft Bytové družstvo POSEIDON in Höhe von 207 000 000 CZK für Ausbau eines Wohnkomplexes in Pardubice. Die RSTS beteiligt sich an der Projektfinanzierung konsortial mit 91 080 000 CZK, was 44,0% des Anteils an der gesamten Kredithöhe entspricht. Der RSTS gebührt für die Beteiligung an der Projektfinanzierung auch ein 44,0%-iger Anteil an der jeweiligen monatlichen Annuitätsrate (d.h. 44,0%-iger Anteil an der monatlichen Zinsrate, 44,0%-iger Anteil an der monatlichen Kapitalrate). Die Auszahlung des Anteils erfolgt also monatlich stets nach dem Ablauf des jeweiligen Monats.

Konsortialteilnahme gemeinsam mit der Raiffeisenlandesbank Niederösterreich Wien:

- Kommerzkredit an die Gesellschaft Stavební podnik Kroměříž a.s. in Höhe von 50 000 000 CZK zum Ausbau eines Wohnkomplexes in Brno – Líšeň. Die RLB NÖ Wien beteiligt sich an diesem Kredit konsortial so, dass sie die Bürgschaft bis zu 50% des Kredits, höchstens jedoch in Höhe von 25 000 000 CZK samt proportionaler Zinsen und sonstiger Kosten übernommen hat. Der RLB NÖ Wien gebührt für die Bürgschaftsübernahme eine Provision in Höhe von 3%, berechnet von der aktuellen Höhe des 50%-igen Bürgschaftsanteils, der RSTS gebührt für die Gestionsausübung eine Provision in Höhe von 0,25%, die von der Gesamtprovision abgerechnet wird. Die Provision wird halbjährlich nach dem Ende des jeweiligen Halbjahrs ausgezahlt.
- Kommerzkredit an die Gesellschaft ALAG Rezidence Koperníkova s.r.o. in Höhe von 22 800 000 ATS für den Ankauf einer Liegenschaft mit Parzellen in Prag – Vinohrady. Die RSTS beteiligt sich an diesem Kredit konsortial so, dass sie die Bürgschaft bis zu 37,5% des Kredits, maximal jedoch in Höhe von CZK im Äquivalent zu 8550000 ATS samt anteiliger Zinsen und sonstiger Kosten übernommen hat. Der RSTS gebührt für die Bürgschaft eine Provision in Höhe von 1,75%, berechnet von der aktuellen Höhe 37,5% des Bürgschaftsanteils. Die Provision wird quartalsweise nach dem Ende des jeweiligen Quartals ausgezahlt.

11. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY KROMĚ POHLEDÁVEK A ZÁVAZKŮ Z ÚVĚŘŮ

Zá vazky vůči klientům činí 15 130 543 739,41 Kč a tvoří je především úsporné vklady stavebního spoření.

11. FORDERUNGEN UND VERBINDL. AUßER KREDITFORDERUNGEN UND KREDITVERBINDLICHKEITEN

Die Verbindlichkeiten zu Klienten betragen 15 130 543 739,41 CZK, es handelt sich vor allem um Bauspareinlagen.

Úsporné vklady stavebního spoření | Bauspareinlagen

| Vklady | Saldo v Kč |
|--|--------------------------|
| Einlagen | Saldo in CZK |
| Vklady fyzických osob <i>Einlagen nat. Pers.</i> | 12 331 741 297,40 |
| Vklady právnických osob <i>Einlagen jur. Pers.</i> | 1 67 986,24 |
| Vklady orgánů republiky (obcí) <i>Einlagen der Republikorgane (Gemeinden)</i> | 11 684 009,73 |
| Vklady fyzických a právnických osob (vinkulace a exekuce) <i>Einlagen nat. und jur. Pers. (Vinkulierungen und Exekutionen)</i> | 1 512 429 922,23 |
| Účelově vázané vklady (bezúročná půjčka – Českomoravská záruční rozvojová banka) <i>Zweckgebundene Einlagen (zinsfreie Anleihe von ČMZRB)</i> | 2 332 749,60 |
| Vklady celkem | 13 858 355 965,42 |
| Einlagen insgesamt | |
| Vklady určené k výplatě <i>Einlagen zur Auszahlung</i> | 35 968 950,42 |
| Položky k zúčtování, nerozlišené platby <i>Positionen zur Abrechnung, nicht abgegrenzte Zahlungen</i> | 117 881 798,79 |
| Mezisoučet | 14 012 206 714,41 |
| Zwischensumme | |
| Státní podpora <i>Staatsprämie</i> | 1 118 337 025,00 |
| Celkem | 15 130 543 739,41 |
| Insgesamt | |

Zbytkové doby do splatnosti termínovaných vkladů v Kč | Restfälligkeitsdauer der Termineinlagen in CZK

| Do 1 roku <i>Bis 1 Jahr</i> | Od 1 do 2 let <i>Von 1 bis 2 Jahre</i> | Od 2 do 5 let <i>Von 2 bis 5 Jahre</i> | Celkem <i>Insgesamt</i> |
|--------------------------------|---|---|----------------------------|
| 6 674 817 100,00 | 155 000 000,00 | 200 000 000,00 | 7 029 817 100,00 |

12. ODPIS NEPROMLČENÝCH POHLEDÁVEK STANOVENÝCH VNITŘNÍM PŘEDPÍSEM BANKY

Na základě rozhodnutí představenstva odepsala RSTS v roce 2001 následující pohledávky:

- ve výši 3 551,40 Kč – úvěry fyzických osob
- ve výši 1 169,00 Kč – Hornická zdravotní pojišťovna
- ve výši 3 309,09 Kč – nedobyté přeplatky mezd a provizí

12. ABSCHREIBUNG VON UNVERJÄHRTEN FORDERUNGEN, FESTGESETZT IN INTERNER VORSCHRIFT DER BANK

Die RSTS hat in 2001 auf Grund des Vorstandsbeschlusses folgende Forderungen abgeschrieben:

- in Höhe von 3 551,40 CZK – Kredite nat. Pers.
- in Höhe von 1 169,00 Kč – Hornická zdravotní pojišťovna (Bergbaukrankenkasse)
- in Höhe von 3 309,09 Kč – uneinbringliche Lohn- und Provisionsüberzahlungen

13. CENNÉ PAPIRY URČENÉ K OBCHODOVÁNÍ A OSTATNÍ FINANČNÍ INVESTICE

RSTS má v držení cenné papíry určené k prodeji a držené do splatnosti v účetní hodnotě k 31. 12. 2001 celkem 2 289 950 563,61 Kč (včetně naběhlého kuponu). V následující tabulce jsou jednotlivé druhy cenných papírů uvedeny v nominální a tržní ceně.

13. ZUM HANDELN BESTIMMTE WERTPAPIERE UND ANDERE FINANZINVESTITIONEN

Die RSTS besitzt zum 31.12.2001 Wertpapiere, bestimmt zum Verkauf und gehalten bis Fälligkeit, im Buchungswert von insgesamt 2 289 950 563,61 CZK (inkl. des angelaufenen Kupons). In der nachstehenden Tabelle sind die einzelnen Wertpapierarten im Nominal- und im Marktpreis angeführt.

**14. PODÍL DLUHOPISŮ A CENNÝCH PAPIRŮ
S PEVNÝM VÝNOSEM A PODÍL EMITOVANÝCH
DLUHOPISŮ SE SPLATNOSTÍ DO JEDNOHO
ROKU NA CELKOVÉ HODNOTĚ TĚCHTO
AKTIV A PASIV**

K 31. 12. 2001 činila účetní hodnota cenných papírů držených do splatnosti I 607 257 752,54 Kč a držených k prodeji 682 692 838,07 Kč.

Všechny držené cenné papíry jsou pevným s výnosem a se splatností nad 1 rok.

**14. ANTEIL DER SCHULDVERSCHREIBUNGEN UND WERTPAPIERE
MIT FESTERTRAG UND ANTEIL DER EMITTIERTEN
SCHULDVERSCHREIBUNGEN MIT FÄLLIGKEIT BIS EIN JAHR AN
DEM GESAMTEN AKTIV- UND PASSIVWERT**

Zum 31. 12. 2001 betrug der Buchungswert der bis Fälligkeit gehaltenen Wertpapiere I 607 257 725,54 CZK und der zum Verkauf gehaltenen Wertpapiere 682 692 838,07 CZK.

Alle gehaltenen Wertpapiere sind mit Festertrag und mit Fälligkeit über 1 Jahr.

**15. CELKOVÁ ČÁSTKA AKTIV, KTERÉ BANKA
DALA DO ZÁSTAVY PRO VLASTNÍ ZÁVAZKY
NEBO PRO TŘETÍ STRANY**

RSTS nedala do zástavy žádnou část aktiv.

**15. GESAMTBETRAG DER AKTIVA, VERPFÄNDET VON DER BANK FÜR
EIGENE VERBINDLICHKEITEN ODER FÜR DRITTE**

Die RSTS verpfändete keinen Teil der Aktiva.

**16. POSTUP VÝPOČTU TVORBY REZERV
A OPRAVNÝCH POLOŽEK A JEJICH POUŽITÍ**

**16. VORGANG BEI DER BERECHNUNG DER BILDUNG VON
RÜCKSTELLUNGEN UND WERTBERICHTIGUNGEN UND IHRE
VERWENDUNG**

Rezervy ke standardním úvěrům (v Kč) | Rückstellungen auf Standardkredite (CZK)

| | |
|---|------------------|
| Celkový objem standardních úvěrů k 31. 12. 2001 <i>Gesamtvolumen der Standardkredite per 31. 12. 2001</i> | 5 322 037 157,45 |
| - z toho úvěry místním orgánům <i>- hiervon Kredite an örtliche Organe</i> | 582 964 859,45 |
| Stav rezervy celkem k 31. 12. 2000 <i>Gesamtrückstellungen per 31. 12. 2000</i> | 53 318 906,02 |
| Tvorba v roce 2001 <i>Bildung in 2001</i> | 0 |
| Rezerva ke standardním úvěrům - stav k 31. 12. 2001 <i>Rückstellung auf Standardkredite – Stand per 31. 12. 2001</i> | 53 318 906,02 |
| V průběhu roku 2001 nebyly tvořeny rezervy ke standardním úvěrům. <i>Im Verlaufe des Jahres 2001 wurden keine Rückstellungen auf Standardkredite gebildet.</i> | |

**Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům daňově uznané (v Kč)
Steuerlich absetzbare Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite (CZK)**

| | |
|---|----------------|
| Stav k 31. 12. 2000 <i>Stand per 31. 12. 2000</i> | 6 143 635,21 |
| Tvorba v roce 2001 <i>Bildung in 2001</i> | 6 252 117,27 |
| Použití v roce 2001 <i>Verwendung in 2001</i> | - 4 902 604,18 |
| Opravné položky daňově uznané - stav k 31. 12. 2001 <i>Steuerlich absetzbare Wertberichtigungen - Stand per 31. 12. 2001</i> | 7 493 148,30 |

Daňově uznané rezervy a opravné položky byly v letech 1996 – 2001 tvořeny v maximální možné výši.

Die steuerlich absetzbaren Rückstellungen und Wertberichtigungen wurden in den Jahren 1996 – 2001 in der maximal möglichen Höhe gebildet.

V letech 1996 – 2001 byly z důvodu opatrnosti tvořeny daňově neuznané opravné položky ke krytí upravené hodnoty pohledávek podle jednotlivých kategorií klasifikovaných úvěrů, a to do minimální výše dané opatřením č. 193/98 ČNB.

In den Jahren 1996 – 2001 wurden aus Bedachtsamkeitsgründen steuerlich nicht absetzbare Wertberichtigungen zur Deckung des geregelten Forderungswertes nach den einzelnen Kategorien der klassifizierten Kredite gebildet, und zwar bis zu der in der Maßnahme der ČNB Nr. 193/98 gegebenen Höhe.

Opravné položky ke klasifikovaným úvěrům daňově neuznané (v Kč)
Steuerlich nicht absetzbare Wertberichtigungen auf klassifizierte Kredite (CZK)

| | |
|--|-----------------|
| Stav k 31. 12. 2000 | 17 440 138,00 |
| Stand per 31. 12. 2000 | |
| Tvorba v roce 2001 | 19 433 001,62 |
| Bildung in 2001 | |
| Použití v roce 2001 | - 18 035 366,43 |
| Verwendung in 2001 | |
| Opravné položky daňově neuznané - stav k 31. 12. 2001 | 18 837 773,19 |
| Steuerlich nicht absetzbare Wertberichtigungen – Stand p. 31. 12. 2001 | |

Opravné položky k pohledávkám daňově neuznané (v Kč) | Steuerlich nicht absetzbare Wertberichtigungen auf Forderungen (CZK)

| | |
|---|--------------|
| Vytvořena k 31. 12. 1997 | 21 568,00 |
| Gebildet zum 31. 12. 1997 | |
| Vytvořena v roce 1998 | 991 018,00 |
| Gebildet in 1998 | |
| Vytvořena v roce 1999 | 141 464,52 |
| Gebildet in 1999 | |
| Vytvořena v roce 2000 | 6 000,00 |
| Gebildet in 2000 | |
| Vytvořena v roce 2001 | 27 197,74 |
| Gebildet in 2001 | |
| Použití opravné položky v roce 1999 | - 19 142,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 1999 | |
| Rozpuštění opravné položky v roce 2000 | - 50 000,00 |
| Auflösung der Wertberichtigung in 2000 | |
| Použití opravné položky v roce 2001 | - 4 753,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 2001 | |
| Rozpuštění opravné položky v roce 2001 | - 104 198,61 |
| Auflösung der Wertberichtigung in 2001 | |
| Opravné položky k pohledávkám daňově neuznané – stav k 31. 12. 2001 | 1 009 154,65 |
| Steuerlich nicht absetzbare WB auf Forder. – Stand per 31. 12. 2001 | |

Opravná položka k cenným papírům (v Kč) | Wertberichtigung auf Wertpapiere (CZK)

| | |
|---|---------------|
| Opravná položka k cenným papírům – stav k 31. 12. 2000 | 1 470 066,75 |
| Wertberichtigung auf Wertpapiere – Stand per 31. 12. 2000 | |
| Tvorba opravné položky v roce 2001 | 1 151 924,00 |
| Bildung der Wertberichtigung in 2001 | |
| Použití opravné položky v roce 2001 | -2 621 991,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 2001 | |
| Opravná položka k cenným papírům – stav k 31. 12. 2001 | 0 |
| Wertberichtigung auf Wertpapiere – Stand per 31. 12. 2001 | |

Opravná položka k NHIM (v Kč) | Wertberichtigung auf immaterielle Anlagen (CZK)

| | |
|--|----------------|
| Opravná položka k NHIM k 31. 12. 1998 (daňově neuznaná) | 14 432 901,00 |
| Wertberichtigung auf i. Anlagen per 31. 12. 1998 (steuerl. n. absetzbar) | |
| Použití opravné položky v roce 1999 | - 9 318 406,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 1999 | |
| Použití opravné položky v roce 2000 | - 3 552 690,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 2000 | |
| Použití opravné položky v roce 2001 | - 1 561 805,00 |
| Verwendung der Wertberichtigung in 2001 | |
| Opravná položka k NHIM k 31. 12. 2001 | 0 |
| Wertberichtigung auf immaterielle Anlagen per 31. 12. 2001 | |

Technická rezerva stavebního spoření (v Kč) | Bauspartechnische Rückstellung (CZK)

| | |
|--|-----------------|
| Stav k 31. 12. 2000 | 133 543 452,00 |
| Stand per 31. 12. 2000 | |
| Použití v roce 2001 | - 39 100 000,00 |
| Verwendung in 2001 | |
| Technická rezerva stavebního spoření – stav k 31. 12. 2001 | 94 443 452,00 |
| Bauspartechnische Rückstellung – Stand per 31. 12. 2001 | |

Ostatní rezervy (daňově neuznané) (v Kč) | Sonstige Rückstellungen (steuerlich nicht absetzbar) (CZK)

| | |
|--|---------------|
| Rezerva na manažerské smlouvy <i>Rückstellung für Managerverträge</i> | 4 850 100,00 |
| Rezerva na dovolenou včetně SP a ZP <i>Rückstellung für Urlaub samt Sozial- und Krankenversicherung</i> | 3 034 515,00 |
| Rezerva na daňový nedoplatek 1996 – 1999 <i>Rückstellung für Steuerrückstand 1996 – 1999</i> | 13 827 000,00 |
| Celkem k 31. 12. 2001 <i>Insgesamt per 31. 12. 2001</i> | 21 711 615,00 |

Rezerva na opravu hmotného investičního majetku (v Kč) | Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen (CZK)

| | |
|---|---------------|
| Rezerva na opravu podlahové krytiny v administrativní budově <i>Rückstellung für die Reparatur des Bodenbelags im Bürogebäude</i> | |
| Stav k 31. 12. 2000 <i>Stand per 31. 12. 2000</i> | 4 800 00,00 |
| Tvorba v roce 2001 <i>Bildung in 2001</i> | 0 |
| Rozpuštění v roce 2001 (oprava podlahové krytiny byla provedena v rámci reklamace) <i>Auflösung in 2001 (die Reparatur des Bodenbelags erfolgte im Rahmen der Reklamation)</i> | - 4 800 00,00 |
| Rezerva na opravu hmotného investičního majetku – stav k 31. 12. 2001 <i>Rückstellung für Reparatur der Sachanlagen – Stand per 31. 12. 2001</i> | 0 |

17. ROZPIS ZŘIZOVACÍCH VÝDAJŮ**17. AUFSTELLUNG DER ERRICHTUNGS-AUSGABEN**

| | |
|--|----------------|
| Aktivace zřizovacích nákladů <i>Aktivierung der Errichtungsaufwendungen</i> | 2 414 645,00 |
| Oprávk <i>Wertberichtigungen</i> | - 2 414 645,00 |
| Účetní hodnota <i>Buchungswert</i> | 0 |

Za základ pro odepisování byla stanovena doba užívání 4 roky.

Als Grundlage für die Abschreibung wurde die Nutzungsdauer von 4 Jahren bestimmt.

**18. POŘIZOVACÍ CENA H MOTNÉHO
A NEH MOTNÉHO MAJETKU**

**18. ANSCHAFUNGSPREIS DER SACH- UND DER IMMATERIELLEN
ANLAGEN**

Hmotný a nehmotný investiční majetek v Kč | Sach- und immaterielle Anlagen in CZK

| Druh majetku | Stav k I.I. | Přirůstky | Úbytky | Stav k 31.12. | Oprávk | Zůstatková hodnota v roce 2001 | Zůstatková hodnota v roce 2000 | Odpisy v účetním období |
|---|--------------------|-------------------|-------------------|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| Art der Anlage | Stand per I.I. | Zugang | Abgang | Stand per 31.12. | Wertberich- tigungen | Restwert in 2001 | Restwert in 2001 | Abschreib. im Buchungs- zeitraum |
| NEHMOTNÝ MAJETEK IMMATERIELLE ANLAGEN | | | | | | | | |
| Zřizovací výdaje <i>Errichtungsausgaben</i> | 2 414 645 | | | 2 414 645 | 2 414 645 | | | |
| Ostatní nehmotný invest. majetek <i>Sonstige immaterielle Anlagen</i> | 3 150 000 | | | 3 150 000 | 111 363 | 3 038 637 | 3 070 455 | 31 818 |
| Nehmotný investiční majetek - SW <i>Immaterielle Anlagen - SW</i> | 113 690 070 | 13 072 997 | 89 165 | 126 673 902 | 102 393 851 | 24 280 051 | 32 705 098 | 21 485 295 |
| Opravná položka k NM <i>Wertberichtigung auf i. Anlagen</i> | | | | | | | -1 561 805 | |
| NIM CELKEM | 119 254 715 | 13 072 997 | 89 165 | 132 238 547 | 104 919 859 | 27 318 688 | 34 213 748 | 21 517 113 |
| IMMAT.ANLAGEN INSGESAMT | | | | | | | | |
| H MOTNÝ MAJETEK SACHANLAGEN | | | | | | | | |
| Investice do budov <i>Investitionen in Gebäude</i> | 6 880 337 | 60 030 | 150 130 | 6 790 237 | 3 041 355 | 3 748 882 | 4 162 288 | 433 785 |
| Technické zhodnocení Koněvova <i>Nachaktivierung Koněvova</i> | 6 534 537 | 382 988 | | 6 917 524 | 1 984 553 | 4 932 971 | 5 057 255 | 507 271 |
| Pozemky pro bankovní činnost <i>Grundstücke für die Banktätigkeit</i> | 16 856 891 | | | 16 856 891 | | 16 856 891 | 16 856 891 | |
| Pozemky pro nebankovní činnost <i>Grundstücke f. Nichtbanktätigkeit</i> | 3 294 678 | | | 3 294 678 | | 3 294 678 | 3 294 678 | |
| mezisoučet | 33 566 443 | 443 018 | 150 130 | 33 859 330 | 5 025 908 | 28 833 422 | 29 371 112 | 941 056 |
| Zwischensumme | | | | | | | | |
| Neprovozní HM - budovy <i>Nichtbetriebl. Sachanlagen - Gebäude</i> | 3 400 544 | | | 3 400 544 | 231 000 | 3 169 544 | 3 324 544 | 155 000 |
| Stroje a přístroje <i>Maschinen und Geräte</i> | 16 024 751 | 413 376 | 603 167 | 15 834 960 | 12 493 935 | 3 341 025 | 4 820 262 | 1 879 068 |
| Výpočetní technika <i>Rechentchnik</i> | 90 231 444 | 11 826 455 | 26 193 658 | 75 864 241 | 49 947 379 | 25 916 863 | 28 433 992 | 14 012 581 |
| Neprovozní HM - umělecká díla <i>Nichtbetr. Sachanlagen - Kunstwerke</i> | 2 399 660 | | | 2 399 660 | | 2 399 660 | 2 399 660 | |
| Inventář <i>Inventar</i> | 4 500 797 | 996 924 | 40 226 | 5 457 495 | 3 277 447 | 2 180 049 | 1 843 114 | 655 590 |
| Dopravní prostředky <i>Transportmittel</i> | 12 675 088 | 6 908 594 | 5 607 698 | 13 975 984 | 8 847 428 | 5 128 556 | 2 231 948 | 3 695 545 |
| mezisoučet | 129 232 284 | 20 145 349 | 32 444 748 | 116 932 885 | 74 797 188 | 42 135 696 | 43 053 520 | 20 397 783 |
| Zwischensumme | | | | | | | | |
| Likvidace HIM <i>Abwicklung von Sachanlagen</i> | | | | | | | | |
| HIM CELKEM | 162 798 727 | 20 588 367 | 32 594 879 | 150 792 215 | 79 823 096 | 70 969 119 | 72 424 632 | 21 338 839 |
| SACHANLAGEN INSGESAMT | | | | | | | | |
| CELKEM MAJETEK | 282 053 442 | 33 661 364 | 32 684 044 | 283 030 762 | 184 742 955 | 98 287 807 | 106 638 380 | 42 855 953 |
| ANLAGEN INSGESAMT | | | | | | | | |
| NEDOKONČENÉ INVESTICE ANLAGEN IM BAU | | | | | | | | |
| Pořízení NIM <i>Anschaffung von immater. Anlagen</i> | 2 936 000 | 294 000 | 2 936 000 | 294 000 | | 294 000 | 2 936 000 | |
| Pořízení HIM <i>Anschaffung von Sachanlagen</i> | | | | | | | | |
| mezisoučet | 2 936 000 | 294 000 | 2 936 000 | 294 000 | | 294 000 | 2 936 000 | |
| Zwischensumme | | | | | | | | |
| CELKEM | 284 989 442 | 33 955 364 | 35 620 044 | 283 324 762 | 184 742 955 | 98 581 807 | 109 574 380 | 42 855 953 |
| INSGESAMT | | | | | | | | |

**19. HMOTNÝ MAJETEK KUPOVANÝ NEBO
PRODÁVANÝ NA ZÁKLADĚ SMLOUVY
O OPERATIVNÍM LEASINGU**

RSTS v roce 2000 uzavřela smlouvu o operativním leasingu na pronájem 12 automobilů. Náklady na operativní leasing v roce 2001 činily 386 418,97 Kč. Leasingová smlouva byla naší společností vypovězena k 31. 4. 2001.

**19. SACHANLAGEN, GEKAUFT ODER VERKAUFT
AUF GRUND DES VERTRAGES ÜBER OPERATIVLEASING**

Die RSTS schloss in 2000 einen Vertrag über Operativleasing ab – Vermietung von 12 Autos. Die Kosten für Operativleasing betragen in 2001 386 418,97 CZK. Unsere Gesellschaft kündigte den Leasingvertrag zum 31.4.2001

**20. OSTATNÍ AKTIVA A PASIVA, OSTATNÍ
PROVOZNÍ VÝNOSY A MIMOŘÁDNÉ VÝNOSY,
OSTATNÍ PROVOZNÍ NÁKLADY A MIMOŘÁDNÉ
NÁKLADY (v Kč)**

**20. SONSTIGE AKTIVA UND PASSIVA, SONSTIGE BETRIEBSERTRÄGE
UND SONDERERTRÄGE, SONSTIGE BETRIEBSAUFWENDUNGEN
UND SONDERAUFWENDUNGEN (IN CZK)**

| | | |
|-------------------------|--|-------------------------|
| Ostatní aktiva | | 1 153 392 486,02 |
| Sonstige Aktiva | | |
| z toho: | dohadné účty aktivní – státní prémie za rok 2001 | 1 139 191 890,00 |
| hiervon: | aktive Schwebekonten – Staatsprämie 2001 | |
| | dohadné účty aktivní | 4 649 736,00 |
| | aktive Schwebekonten | |
| | zúčtování srážkové daně z CP | 3 323 013,00 |
| | Abrechnung der Abzugssteuer aus WP | |
| | poskytnuté provozní zálohy | 4 004 151,30 |
| | gewährte Betriebsanzahlungen | |
| | pohledávky za různými dlužníky | 2 223 695,72 |
| | Forderungen an verschiedene Schuldner | |
| Ostatní pasiva | | 304 770 828,25 |
| Sonstige Passiva | | |
| z toho: | dohadné účty pasivní | 165 022 478,24 |
| hiervon: | passive Schwebekonten | |
| | zúčtování s CC ČNB | 65 411 813,67 |
| | Abrechnung mit dem CC ČNB | |
| | zúčtování se zaměstnanci | 5 795 645,00 |
| | Abrechnung mit den Angestellten | |
| | zúčtování s institucemi sociálního zabezpečení | 3 096 347,00 |
| | Abrechnung mit Sozialinstitutionen | |
| | zúčtování se státním rozpočtem | 1 620 781,00 |
| | Abrechnung mit dem Staatshaushalt | |
| | různí věřitelé | 63 813 763,34 |
| | verschiedene Gläubiger | |
| | přijaté provozní zálohy | 10 000,00 |
| | erhaltene Betriebsanzahlungen | |
| Ostatní výnosy | | 36 586 299,78 |
| Sonstige Erträge | | |
| z toho: | výnosy z postoupených pohledávek za klienty | 8 000 000,00 |
| hiervon: | Erträge aus abgetretenen Forderungen an Klienten | |
| | výnosy z převodu majetku | 1 599 097,56 |
| | Erträge aus der Vermögensübertragung | |
| | jiné provozní výnosy (např. pronájmy) | 26 987 202,22 |
| | andere Betriebserträge (z. B. Vermietungen) | |
| Mimořádné výnosy | | 321 436,00 |
| Sondererträge | | |
| z toho: | mimořádné výnosy | 321 436,00 |
| hiervon: | Sondererträge | |

| | | |
|------------------------------|--|----------------------|
| Ostatní náklady | | 29 726 969,57 |
| Sonstige Aufwendungen | | |
| z toho: | náklady na postoupené pohledávky z úvěrů | 18 844 683,49 |
| hiervon: | Aufwendungen für abgetretene Kreditforderungen | |
| | pojištění vkladů klientů | 10 536 484,24 |
| | Versicherung der Klienteneinlagen | |
| | náklady z převodu majetku | 336 975,63 |
| | Aufwendungen für Vermögensübertragung | |
| | ostatní | 8 826,21 |
| | sonstiges | |
| Mimořádné náklady | | 901 921,65 |
| Sonderaufwendungen | | |
| z toho: | pokuty a penále | 504 490,00 |
| hiervon: | Strafen und Pönalien | |
| | ostatní (např. manka a škody) | 397 431,65 |
| | sonstiges (z. B. Mankos und Schäden) | |

21. POUŽITÍ ZISKU NEBO ÚHRADA ZTRÁTY ZA MINULÉ ÚČETNÍ OBDOBÍ A NÁVRH NA POUŽITÍ ZISKU BĚŽNÉHO ÚČETNÍHO OBDOBÍ

Za minulé účetní období (rok 2000) vykazala RSTS zisk ve výši 4 911 893,32 Kč. Valná hromada společnosti schválila použít částku 250 000 Kč na navýšení rezervního fondu z 55 473 296 Kč na 55 723 296 Kč a zbylou částku 4 661 893,32 Kč použít na navýšení dobrovolného rezervního fondu ze 130 685 314 Kč na 135 347 207,32 Kč.

Zisk za běžné účetní období bude na základě rozhodnutí představenstva předložen dozorčí radě a valné hromadě dne 27. května 2002 ke schválení.

21. GEWINNVERWENDUNG ODER VERLUSTDECKUNG FÜR DEN ABGELAUFENEN BUCHUNGSZEITRAUM UND VORSCHLAG ZUR VERWENDUNG DES GEWINNS DES LAUFENDEN BUCHUNGSZEITRAUMS

Die RSTS wies für den abgelaufenen Buchungszeitraum (2000) einen Gewinn in Höhe von 4 911 893,32 CZK aus. Die Hauptversammlung der Gesellschaft billigte, dass der Betrag in Höhe von 250 000 CZK zur Erhöhung des Reservefonds von 55 473 296 CZK auf 55 723 296 CZK und der Restbetrag in Höhe von 4 661 893,32 CZK zur Erhöhung des freiwilligen Reservefonds von 130 685 314 CZK auf 135 347 207,32 CZK genutzt wird. Der Gewinn für den laufenden Buchungszeitraum wird auf Grund des Vorstandsbeschlusses dem Aufsichtsrat und der Hauptversammlung am 27. Mai 2002 zur Billigung vorgelegt.

22. MAJETEK A ZÁVAZKY V CIZÍCH MĚNÁCH (PŘEPOČTENO NA Kč)

22. VERMÖGEN UND VERBINDLICHKEITEN IN FREMDWÄHRUNGEN (UMGERECHNET IN CZK)

| Majetek a závazky | v cizí měně | v Kč (kurz ČNB k 31.12.2001) |
|--------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| Vermögen und Verbindlichkeiten | in Fremdwährung | in CZK (Kurs der ČNB zum 31.12.2001) |
| Termínovaný vklad v EUR | 1 145 000,00 | 36 617 100,00 Kč |
| Termineinlage in EURO | | |
| Běžný účet u RZBC v EUR | 4 448,79 | 142 272,30 Kč |
| Laufendes Konto bei der RZBC in EURO | | |

23. TYPY NEDOKONČENÝCH TERMÍNOVÝCH OBCHODŮ

RSTS nemá ke dni 31.12.2001 žádné nedokončené termínované obchody.

23. TYPEN DER UNVOLLENDETEN TERMINGESCHÄFTE

Die RSTS hat zum 31.12.2001 keine unvollendeten Termingeschäfte.

24. HODNOTY PŘEVZATÉ BANKOU OD TŘETÍCH OSOB A SPRAVOVANÉ JMÉNEM BANKY NA CIZÍ ÚČET

Netýká se RSTS.

24. WERTE, ÜBERNOMMEN DURCH DIE BANK VON DRITTEN UND VERWALTET IM NAMEN DER BANK AUF FREMDKONTO

Betrifft nicht die RSTS.

25. VŠEOBECNÉ PROVOZNÍ NÁKLADY

25. ALLGEMEINE BETRIEBSAUFWENDUNGEN

| | |
|---|-------------------|
| a) Osobní náklady včetně odměn vedení <i>Personalaufwendungen samt Entlohnungen der Leitung</i> | 140 503 527,76 Kč |
| aa) Mzdy a odměny <i>Gehälter und Entlohnungen</i> | 98 533 763,00 Kč |
| ab) Sociální náklady a zdravotní pojištění <i>Sozialaufwendungen und Krankenversicherung</i> | 40 817 764,76 Kč |
| ac) Odměny členům statutárních, řídicích a dozorčích orgánů <i>Entlohnungen für Mitglieder statutarischer, Leitungs- und Aufsichtsorgane</i> | 1 152 000,00 Kč |
| <hr/> | |
| b) Průměrný počet zaměstnanců, počet členů dozorčí rady a obchodního vedení banky <i>Durchschnittliche Mitarbeiterzahl, Anzahl der Aufsichtsratsmitglieder und der Geschäftsleitung der Bank</i> | |
| Průměrný počet zaměstnanců v běžném účetním období <i>Durchschnittliche Mitarbeiterzahl im laufenden Buchungszeitraum</i> | 286,68 |
| Z toho počet členů obchodního vedení banky <i>Hiervon Anzahl der Mitglieder der Geschäftsleitung der Bank</i> | 3 |
| Počet členů dozorčí rady <i>Anzahl der Aufsichtsratsmitglieder</i> | 5 |
| <hr/> | |
| c) Ostatní provozní náklady <i>Sonstige Betriebsaufwendungen</i> | 295 760 180,22 Kč |
| z toho: daně a poplatky <i>hiervon: Steuern und Gebühren</i> | 1 319 361,04 Kč |
| provozní náklady a náklady na marketing <i>Betriebs- und Marketingaufwendungen</i> | 251 584 866,48 Kč |
| odpisy <i>Abschreibungen</i> | 42 855 952,70 Kč |

26. VÝŠE ÚVĚŘŮ POSKYTNUTÝCH ČLENŮM SPRÁVNÍCH, ŘÍDICÍCH A DOZORČÍCH ORGÁNŮ

V roce 2001 nebyl poskytnut žádný nový úvěr členům správních, řídicích a dozorčích orgánů.

Ve stavu úvěrů je 1 překlenovací úvěr, který byl členovi představenstva RSTS poskytnut v roce 2000.

26. HÖHE DER KREDITE, GEWÄHRT AN MITGLIEDER DER VERWALTUNGS-, LEITUNGS- UND AUFSICHTSORGANE

In 2001 wurde kein neuer Kredit an die Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- und Aufsichtsorgane gewährt.

Im Kreditzustand ist 1 Zwischenkredit, gewährt an ein Vorstandsmitglied der RSTS in 2000.

Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

Bericht über die Beziehungen zwischen verbundenen Personen

Raiffeisen stavební spořitelna je ovládanou osobou v rámci znění Obchodního zákoníku. Ovládající osobou Raiffeisen stavební spořitelny je většinový vlastník (75 % základního kapitálu) Raiffeisen Bausparkasse GmbH. Podrobná zpráva o vztazích, zpracovaná představenstvem Raiffeisen stavební spořitelny za rok 2001, je částí roční uzávěrky, tak jak byla předložena orgánům společnosti.

Die Raiffeisen stavební spořitelna ist eine beherrschte Person im Rahmen der Fassung des Handelsgesetzbuches. Die beherrschende Person der Raiffeisen stavební spořitelna ist der Majoritätseigentümer (75 % des Grundkapitals) - die Raiffeisen Bausparkasse GmbH. Der ausführliche Bericht über die Beziehungen, bearbeitet vom Vorstand der Raiffeisen stavební spořitelna für das Jahr 2001, ist ein Teil des Jahresabschlusses, so wie er den Organen der Gesellschaft vorgelegt wurde.